

UUTIS KYMI 1

1985

Kymi-Strömberg Oy:n Kymi-ryhmän julkaisu. 45. vuosikerta

24.1.1985

Tiedotuspalkinto taas jaettu

Vuoden 1984 tiedotustekopalketti luovutettiin äskettäin. Kuka on saaja, selviää sivulla 2.

Pitkän päivätyön tekijät

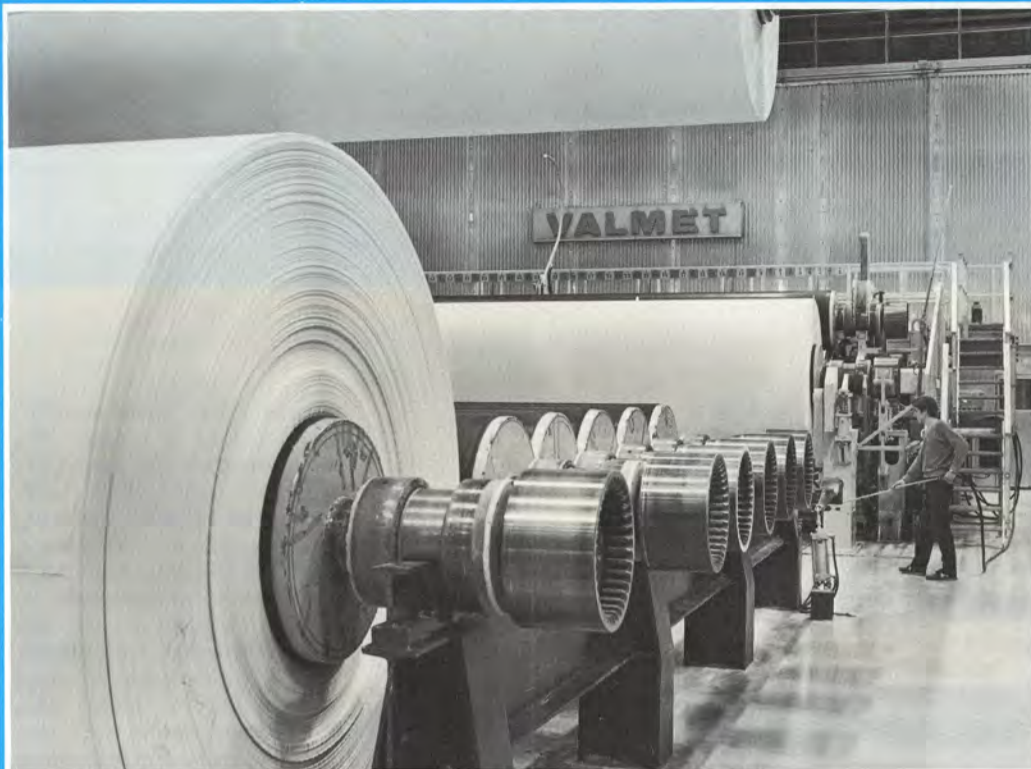
Ansiomerkit 25 ja 40 vuotta kestäneestä palvelusajasta on jälleen jaettu. Merkkien saajat ja heidän mielipiteitään sivuilla 4 ja 5.

Henkilökuntaa palvellaan

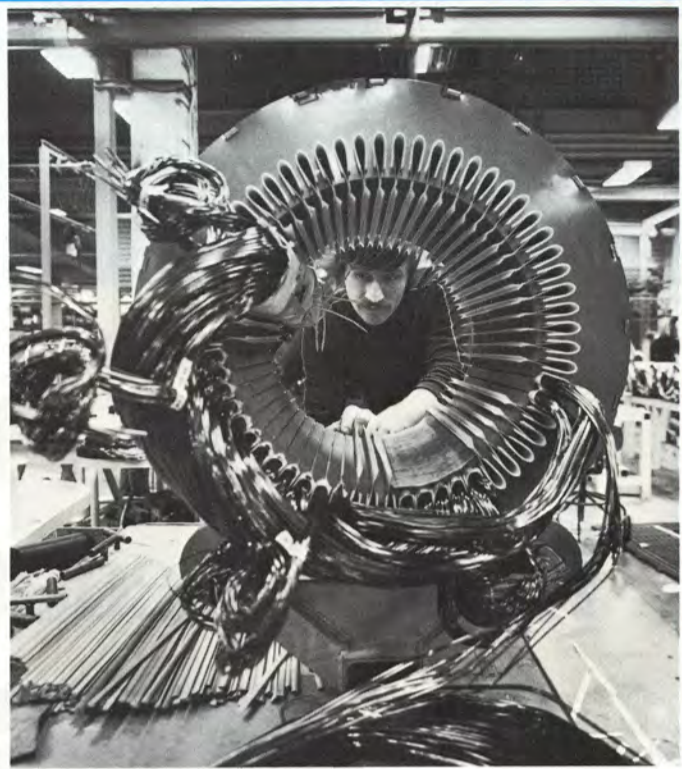
Henkilöstöpalveluosasto, aikaisemmalta nimeltään sosiaaliosasto, on lähikuvassa sivuilla 6, 7 ja 8.

Hurut hiihtoladulla

50 vuoden ikää voi juhlia järjestämällä vaikka huruhiihdot. Järjestelyjen onnistumisesta sivulla 10.



Metsäteollisuuden tuotteilla oli viime vuonna kysyntää...



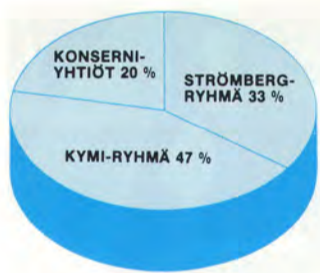
... Strömberg-ryhmän vuosi oli hiljaisempi.

Kymi-Strömbergin liikevaihto kasvoi — tulos parani olennaisesti

Vuosi 1984 muodostui Kymi-Strömberg Oy:lle varsin tyydyttäväksi. Veturina toimi tällä kertaa Kymi-ryhmä. Metsäteollisuuden tuotteilla oli kysyntää. Sellu- ja paperitehtaiden tuotantokapasiteetti oli jokseenkin täydessä käytössä.

Strömberg-ryhmällä oli vuorostaan hiljaisempi vuosi. Sähkö-, elektroniikka- ja konepajateollisuuden näkyvät parantivat kuitenkin vuoden loppua kohden.

Jo ensimmäisenä vuonna on saatu vakuuttava näyttö Kymin ja Strömbergin fuusion tuloksia tasoittavasta vaikutuksesta. Sähköteollisuus menestyi hyvin vuonna 1983, kun metsäteollisuudel-



Konsernin liikevaihdon jakautuminen v. 1984

la oli heikko vuosi. Kulu-neena vuonna tilanne oli päinvastainen. Näin Kymi- ja Strömberg-ryhmät ovat tukeneet toisiaan, kuten yhtiöitä yhdistettäessä laskettiin.

Liikevaihto kasvoi

Kymi-Strömberg Oy:n liikevaihto oli 4,0 miljardia markkaa. Se oli n. 500 miljoonaa markkaa suurempi kuin Kymi- ja Strömberg-yhtiöiden yhteenlaskettu liikevaihto edellisessä vuonna. Voimakkaampaa kasvu oli metsäteollisuutta harjoittavassa Kymi-ryhmässä, jossa kasvu oli peräti 27 prosenttia. Sähköalan Strömbergin liikevaihdon kasvu oli 2 prosenttia.

Kymi-ryhmän liikevaihto oli noin kolme viidesosaa ja Strömberg-ryhmän noin kaksi viidesosaa emoyhtiön kokonaisliikevaihdosta.

Tytäryhtiöt mukaan lukien kuluneen vuoden liikevaihto oli 5,1 miljardia markkaa ja kasvu edellisestä vuodesta 10 prosenttia.

Yhtiön puoleksi omistaman, Länsi-Saksassa toimivan Nordland Papier -yhtiön liikevaihto ylitti ensimmäisen kerran Suomen markkoiksi muunnettuna miljardin markan rajan.

Leaf River -yhtiön sellutehdas Mississippissä USA:ssa käynnistyi syyskuun puolivälissä. Tehdas tuottaa vuodessa 330.000 tonnia sellua. Kymi-Strömberg on vähemmistöosakkaana tässä yhtiössä ja tuo sellua sieltä Englannissa, Saksan liittotasavallassa ja Ranskassa toi-

miville paperitehtailleen.

Taloudellinen tulos parani

Emoyhtiön käyttökate kuluneelta vuodelta oli noin 700 miljoonaa markkaa. Se oli yli 17 prosenttia liikevaihdosta ja vastasi koko yhtiölle asetettua käyttökatetavoitetta. Kymi-ryhmän käyttökate oli 22 ja Strömberg-ryhmän 10 prosenttia liikevaihdosta. Kalliiden koneidensa vuoksi kannattava metsäteollisuus edellyttääkin korkeampaa käyttökatetta kuin metalliteollisuus.

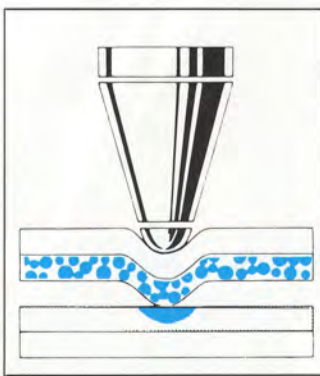
Jatkuu sivulla 3.

Uusi jäljentävää paperia valmistava kone käynnistyi

Kymin jalostusteollisuuteen kuuluvan Self Copy -laitoksen uusi, jäljentävää paperia valmistava KMC-kone käynnistyi joulunalusviikolla.

"Päällystyskone lähti käyntiin vaikeuksista. Parhailtaan teemme vielä hienosäätöjä, sillä ehdottoman oikeiden päällystysainemäärien saaminen on tuotteen laadun kannalta tärkeää", kertoo tuotantopäällikkö Esko Leino.

Koneen valmistama uusi KMC (Kymmene Multi Carbonless) itsejäljentävä paperi on tarkoitettu käyttöalueille, joilla tarvitaan hyvää kopiojälkeä ja edusta-



vaa ulkonäköä. Kemiallisesti itsejäljentävää paperia voidaan käyttää joko sellaisenaan, tai yhdistettynä lommakkeessa mekaanisesti jäl-

jentävään Self Copy -paperiin. Sopivia käyttöalueita ovat mm. erikoislomakkeet, luottokorttikuitit, laskulomakkeet sekä telexrullat.

"Uusi laatu laajentaa huomattavasti Kymin itsejäljentävien papereiden loppukäyttöalueita. Sen ansiosta meillä on mahdollisuus päästä mukaan erittäin vaativille lopputuotealueille, jotka tähän asti ovat olleet ainoastaan osittain ulottuvillamme, koska jotkut käyttäjät ovat vierastaneet Self Copyn harmaata taustaa", arvioi jalostusteollisu-

Jatkuu sivulla 3.

Puun hinnat hallinnassa

Suomen Metsäteollisuuden Keskusliiton hallituksen työvaliokunta piti kuluvan vuoden ensimmäisen kokouksensa 15-16. tammi-kuuta Kuusankoskella. Tiukan kokousaikataulun ja tehdaskierrosten lomassa keskusliiton hallituksen puheenjohtaja, vuorineuvos Casimir Ehrnrooth ja keskusliiton toimitusjohtaja Matti Pekkanen myönsivät Uutiskymille haastattelun metsäteollisuuden ajankohteisista kysymyksistä.

Kuusitukin hinta ei toimitusjohtaja Pekkanen mukaan ole tällä hetkellä oikealla tasolla.

"Kuusisahatavaran kansainvälinen hintataso on niin matala ja tarjonta niin suuri varsinkin Keski-Euroopan maista, että emme tällä kuusen hintatasolla menesty maailmanmarkkinoilla. Kuusen kantohinta tulee esille seuraavissa hintasuositusneuvotteluissa."

"Asia otetaan punnittavaksi maaliskuun lopussa, jolloin nykyinen hintasopimuskausi päättyy. Kuusen hinnassa on päästävää realistiselle tasolle ja me näemme asian neuvottelukysymyksenä", toteaa Pekkanen.

Jatkuu sivulla 9

Luoja loi puut ja Kalevala Sammon. Sampo ryöstettiin ja tuhottiin, mutta sen palasista tuli monenlaisista siunausta.

Vaikka maa oli pieni, eli siellä Suuria ihmisiä. Eräät heistä löysivät Sammon siruja ja siruista taidon hoitaa metsiä ja jalostaa puuta metsäteollisuustuotteiksi. Näin syntyi Suomen Metsäteollisuus.

Voi olla muitakin oikeita mielipiteitä? Edellä oleva oli Povarin usklossa tulkinta Kalevalan suuresta mysteeristä, Sammosta ja sen merkityksestä maamme

Kalevalan juhlavuosi

vaurastumiselle.

Muurista on tieto koottu taidolla hyvinvointi taottu elää metsät, elää kansa vielä tänä päivänäkin muitten kansojen lomassa rauhassa, sopusoinnussa. Ei eläis ilman puun tehoa rakentaisi omaa kekoa suuren maailman ihmeeksi hämmästykseksi syväksi omaksi ikihyväksi.

Täällä Pohjolan perällä pakkasessa paukkuvassa loisteessa revontulien järvet vain kesällä sulaen. Ei löydy kansakuntaa toista joka omistaisi elintasoja moista näillä leveyspiireillä kylmillä ja viileillä.

Sampo edusti haavetta ikionnea tuottavasta koneesta. Aika kekseliästä

nään jälkikäteen ajatellen. Mutta olihan Väinämöinen tietäjä iänikainen ja Ilmarinen takoja taitavainen.

Tänään maailmalla taataan uutta Sampoa ns. viidennen sukupolven tietokoneesta. Sillä tarkoitetaan järjestelmää, joka ymmärtäisi ääntä ja joka pystyisi ihmisälyä muistuttaviin loogisiin päätelmiin. Ihmisäly on siten rakentamassa keinoälyä. Tuli siitä sitten liivit tai tuluskukkaro niin varmaa on, että epäonnistumisaankin yritys poikii murusia, merkittäviä uudisteita, joilla tiedon pyramidissa

nousta taas askelia eteenpäin.

Järjen murusista näyttää sen sijaan jääneen vaille Suomalainen Verottaja. Peräänkuulutuksella korkean tiedon, taidon ja teknologian aikakaudella menettävät mm. suomalaiset ammattikoulut ja kauppaoppilaitokset vuosittain miljoonien markkojen arvoiset tietokoneet vain sen takia, ettei opetustyölle annettavaa lahjoitusta voi vähentää yrityksen verotuksessa. Tietokonealan suuryritys IBM onkin laskenut lahjoittamisen tulevan Suomen nyky-

käytännön mukaan noin 2,5 kertaa kalliimmaksi kuin kaatopaikan tai romuttamon. Kyse on käyttökelpoisista, palautuvista laitteista, jotka, vaikkakaan eivät enää edusta huomispäivän tekniikkaa, silti tarjoaisivat mahdollisuuden opetella sisään uuden tiedon maailmaan.

Voi Pyhä Byrokraatia ja Yksinkertaisuus.

P. Rossi

Toimikunta kehittää Kymin tiedotustoimintaa

Tiedotustoimikunta toimii johdon ja henkilöstön yhteiskokouksen alaisena työelimenä Kymin Kuusankosken tehtailla. Toimikunta noudattaa työskentelyssään johdon ja henkilöstön yhteiskokouksessa sille sovitut periaatteita.

Tiedotustoimikunta suorittaa johdon ja henkilöstön yhteiskokouksen sisäistä tiedotustoimintaa käsittelevät toimeksiannot, samalla se käsittelee sisäisen tiedotustoiminnan ajankohtaisia kysymyksiä ja raportoi niistä yhteiskokoukselle. Toimikunnan tehtäviin kuuluu myös tiedotustoiminnan ja vuorovaikutuksen kehittäminen, joista se voi tehdä ehdotuksia yhteiskokoukselle.

Toimikunnassa on yhdeksän edustajaa. Työntekijöillä edustajia on neljä, konttori-, teknisillä ja ylempillä toimihenkilöillä kullakin yksi ja työnantajalla kaksi edustajaa.

Yksi merkittävimmistä tiedotustoimikunnan tehtävistä on käsitellä eri henkilöstöryhmien mielipiteet ja toivomukset henkilöstölehden suhteen. Toimikunta



Tiedotustoimikunta edellisessä kokouksessaan. Seppo Peltosen (vas.), Paavo Toivonen, Olavi Moilanen, Eino Rihula, Kimmo Rekimies, Eero Niinikoski, Seija Ämmälähti, Pentti Vättö ja Anders Lund. Kuvasta puuttuvat Martti Askola ja Reijo Virta.

esittää myös uusia artikkeliehdotuksia ja ideoita lehden toimitukselle sekä pyrkii kehittämään uutislehteä.

Tämän ohella tiedotustoimikunta seuraa sisäisen tiedonkulun toteutumista ja tiedotussopimuksen sekä ytlain tiedotusvelvoitteiden noudattamista Kuusankosken tehtailla sekä raportoi niistä johdon ja henkilöstön yhteiskokoukselle. Lisäksi toimikunta selvittää johdon ja henkilöstön yhteiskokouksen kulloinkin erikseen määräämällä tavalla sisäiseen tiedotustoimintaan liittyviä koulutustarpeita.

Työsarkaa riittää

Pakkaaja Olavi Moilanen edustaa tiedotustoimikunnassa Voikkaan paperitehtaan ammattiosasto 36:sta.

Hänen mielestään tiedotustoimikunta on "varmasti paikallaan", mutta hän kaipaa yhtiön eri tehdaspaikkakuntien tiedotustoimikuntien kokouksia, joita ennen pidettiin.

"Niissä sai paljon tietoa keskusteluista, sillä jokaisella on opittavaa muiden tehdaspaikkakuntien asioista", hän arvioi.

Tiedotustoimikunnan soveltuminen yt-menettelyyn ei myöskään sujunut hänen mielestään kirkkaina. "Välillä oli toiminnassa katkos, joulukuussa pidetty kokous oli kaiken kaikkiaan toinen jär-

jestyksessään, ja järjestäytymiskokouskin pidettiin vasta tämän vuoden huhtikuussa. Nyt näyttää onneksi siltä, että toiminta on pääsemässä vauhtiin."

"Tiedotustoimikunta on joka tapauksessa hyödyllinen elin. Siellä eri henkilöstöryhmät voivat tuoda esille asioita, joita he pitävät tarpeellisina, samalla eri osapuolten käsitys henkilöstölehddestä tulee julki. Muuta kautta vastaavaa edustusta ei voisi saada", Olavi Moilanen arvioi.

Työntekijäpuoli on hänen mukaansa kiinnostunut tiedotustoiminnan kehittämistä erityisesti sen takia, että 5-vuorotyöjärjestelmässä on aina henkilöitä, joita tieto ei tavoita, joten työsarkaa alueella riittää.

Keskittynyt henkilöstölehteen

Atk-kehityspäällikkö Seppo Peltosen mukaan toimikunta on pääasiassa keskittynyt henkilöstölehden arviointiin ja kehittämiseen. Ylempiä toimihenkilöitä edustavan Peltosen mielestä kokouksissa on saatu annettua hyvää palautetta lehden toimitukselle.

"Se, että muihin tehtäviin ei ole kiinnitetty niin suurta huomiota, on ilmeisesti merkki siitä, että niiden hoitoon on oltu tyytyväisiä", Peltosen arvelee.

Kuudes Tiedotustekotunnustus Martti Kokolle

Kymin tiedotusosasto on jakanut kuudennen Tiedotustekotunnustuksen siihen liittyvine plaketteineen. Tunnustuksen saaja oli tällä kertaa kunnossapitopäällikkö Martti Kokko Voikkaan paperitehtaalta.

"Vinkkiesi perusteella Uutiskymi on pystynyt varsin hyvin selostamaan kunnossapidon ajankohtaisia asioita koko lehtemme lukijakunnalle", mainitsi tiedotuspäällikkö Eero Niinikoski luovuttaessaan plaketia, puu-

alustalle kiinnitettyä Lukeva munkki-taidevalua, insinööri Kokolle.

"Voidaan nimittäin ajatella, että ilman aktiivisuuttasi tiedottamisessa olisi ollut aukko yhden tärkeän osa-alueen kohdalla."

Niinikoski muistutti Kokon pyrkineen lisäämään yksikkönsä piirissä tietoutta aiemmin Kymin Metallin, nyt Strömberg-ryhmän asioista. "Tämäkin toiminta vaatii mieskohtaista aktiivisuutta eikä ole aivan tavallista", huomautti Niinikoski.

Uutiskymi-lehden toi-

mituskunnan työtä insinööri Kokko on vuosien mittaan avustanut sekä kertomalla ns. kyselylehden välityksellä osastonsa ajankohtaisista tapahtumista että järjestämällä välttämättömän lisäinformaation saannin.

Tiedotustekotunnustuksen ovat aiemmin saaneet sellutehtaan puhelinuutisten kehittäjät Ilmari Lindberg, Juhani Salmi ja Tuija Wilén, johtaja Erkki Laasonen, teknikko Eino Rihula, varatoimitusjohtaja Heikki Kellokoski ja työkoneteknikkula Pentti Vättö.



Tiedotustekotunnustuksen, puualustalle kiinnitetyn Lukeva munkki-taidevalun ojensi kunnossapitopäällikkö Martti Kokolle (vas.) tiedotuspäällikkö Eero Niinikoski.

Jatkoa etusivulta

Kymi-Strömbergin liikevaihto...

Yhtiön rahoitustilanne pysyi hyvänä kuluneen vuoden aikana. Korollinen vieras pääoma ilman toimitusluottoja oli vuoden lopussa 3 miljardia markkaa eli 75 prosenttia liikevaihdosta. Nettokorot pienivät 6,8 prosenttiin liikevaihdosta.

Kymi-ryhmässä paperin ja kartongin myyntituotanto nousi n. 700.000 tonniin eli 20 prosenttia edellisvuotta suuremmaksi. Laskutus lisääntyi 34 prosenttia edellisestä vuodesta. Sellutehdas saavutti uuden tuotantoenäyttyksen 334.000 tonnia. Kuusanniemen keväällä 1983 valmistunut uusi paperikone n:o 8 valmisti ensimmäisenä kalenterivuotena 160.000 tonnia erilaisia hienopaperilaatuja.

Strömberg-ryhmässä kaupankäynti sujui hyvin. Ryhmä sai uusia tilauksia yli 1,8 miljardin markan arvosta, mikä on 13 prosenttia enemmän kuin edellisessä vuonna. Tilauksista oli 31 prosenttia vientitilauksia. Niiden arvo oli 21 prosenttia suurempi kuin edellisessä vuonna. Ryhmän tilauskanta oli vuoden lopussa 1,1 miljardia markkaa eli 13 prosenttia suurempi kuin edellisessä vuonna.

Strömberg-ryhmä saavutti kuluneena vuonna eräitä huomattavia tuloksia kansainvälisillä markkinoilla. Yhdessä amerikkalaisen yhteistyökumppaninsa The

Garrett Corporationin kanssa se voitti Yhdysvaltain liikenneministeriön rahoittaman metrokehitysprojektin.

Sähkömoottoreiden säätölaitteiden myyntiä varten Pohjois-Amerikan markkinoilla perustettiin yhteinen yhtiö Allen-Bradley -yhtiön kanssa. Uusi yhtiö on jo saanut tilauksen maailman suurimman paperikoneen sähkökäytöstä.

Strömberg-huoltoa on kehitetty edelleen. Vuoden vaihteessa avattiin Oulussa huoltokorjaamo kalottialueella varten. Skandinavian vesivoimalaitosten rakentamis- ja uusimistöissä on Strömberg myös tiiviisti mukana. Skandinavian ohella on Lähi-itä Strömbergin tärkeä sähkölaitosprojektien vientialue.

Investoinnit

Kymi-Strömberg -yhtiö sijoitti 350 miljoonaa markkaa tuotantotoimintaansa kotimaassa. Tämä oli 9 prosenttia liikevaihdosta. Tärkeimmät kohteet Kymi-ryhmässä olivat Juantehtaan kuorimon ja hiomon valmistuminen sekä Voikkaan paperitehtaan SC-paperia valmistavan PK 18:n uusiminen rullapainatuksen soveltuvan SC-offsetpaperin, nk. WSOP-laadun valmistukseen. Kymin paperitehtaalla

KYMI-STRÖMBERG -KONSERNIN PAPERIN JA KARTONGIN TUOTANTO VUONNA 1984

KYMIN PAPERITEHDAS	365 000	TONNIA
VOIKKAAN PAPERITEHDAS	298 000	"
JUANKOSKEN KARTONKITEHDAS	34 000	"
STAR PAPER LIMITED	59 000	"
PAPETERIES BOUCHER, DOCELLES S.A.	70 000	"
PAPETERIES BOUCHER, CALAIS S.A.	55 000	"
YHTEENSÄ	881 000	TONNIA
NORLAND PAPIER GmbH (50 %)	312 000	TONNIA
KAIKKIAAN	1 193 000	TONNIA

otettiin vuoden lopussa käyttöön uusi A4-paperin leikkaus- ja pakkausyksikkö sekä jalostusteollisuudessa uusi kemiallisesti jäljentävää paperia valmistava kone.

Strömberg-ryhmän Vaasan tehtailla on rakenteilla uusi pienjännitekojetehtas ja Pitäjänmäellä laajennetaan konetehtasta. Kummatkin valmistuvat vuoden 1985 loppuun mennessä.

Konsernin rakenteessa muutoksia

Vuoden aikana on fuusion yhteydessä muodostettua organisaatiota viimeistely ja terävöitetty. Toimialarationalisointimielessä myytiin tarrapaperia valmistava Kyntac-yksikkö Jyväskyläs-

sä. Sähköliesilinja Kauhajoella siirrettiin yhtiön ja Electroluxin yhteiselle yritykselle Liesimyynti Oy:lle.

Niin ikään myytiin osakeomistukset Kymmene Paper GmbH:ssa Saksan liittotasavallassa sekä Ilmatorientialan Oy Aerator Ab:ssa ja noin puolet osakeomistuksesta painoalan Oy Tilgmann Ab:ssa. Omiin in-

vestointeihin nähden myynnit olivat vähäisiä.

Henkilöstö väheni

Vuoden lopussa oli emoyhtiön palveluksessa 12 770 henkilöä, joista 4 726 Kymi-ryhmässä ja 8 000 Strömberg-ryhmässä. Kymi-ryhmässä henkilöstön lukumäärä väheni edellisestä vuodesta n. 70 henkilöllä ja Strömberg-ryhmässä n. 20 henkilöllä. Konsernin yhteenlaskettu henkilöstövahvuus oli 14 745 henkilöä.

Konsernin näkymät myönteiset

Uuteen vuoteen on siirrytty selvästi paremmista taloudellisista asemista kuin vuosi sitten. Paperin vilkas kysyntä jatkuu vielä jonkin aikaa. Lisääntynyt kaupankäynti sekä kasvanut tilauskanta enteilevät sähkö- ja konepajateollisuudelle parempia aikoja.

Konsernin liikevaihdon arvioidaan kuluneena vuonna nousevan lähes 6 miljardiin markkaan eli 15 prosenttia vuodesta 1984. Emoyhtiön liikevaihdon ennakoitua nousevan 4,6 miljardiin markkaan ja käyttökatteen edelleen paranevan. Investointeihin tullaan käyttämään yhteensä noin 500 miljoonaa markkaa. Tämänhetkisten suhdannekäytävien valossa kannattavuus ja taloudellinen tulos näyttävät pysyvän tyydyttävällä tasolla.

Jatkoa etusivulta

Uusi jäljentävää paperia...

suuden johtaja Johan Furu-hjelm.

Uusilla KMC-paperisovelluksilla, sekä yhdistämällä KMC- ja Self Copy -papereita, pystytään Furu-hjelmin mukaan antamaan jokaiselle paperin käyttäjäosapuolelle parhaiten vaatimuksia ja kukkaroa vastaava tuote. Esimerkiksi luottokorttilomake voidaan toteuttaa siten, että asiakkaalle jää edustavankäyttöinen KMC-kopio. Myyjä taas saa Self Copy-/KMC-yhdistelmän ja luottokortin asettajalle menee Self Copy -kopio, jonka kopiojälki soveltuu erinomaisesti optisiin lukulaitteisiin.

Monipuolinen ja taloudellinen

Yhdistettävyyden lisäksi yksi KMC-paperin eduista on sen turvallisuus. KMC:llä toteutetusta luottokorttilomakkeesta ei jää ylimääräisiä osia, kuten hiilipaperia, joka väärin käsiin joutessaan voisi aiheuttaa huomattavia taloudellisia vahinkoja.

Taloudelliseksi tuotteen tekee KMC-koneen osa- ja spot-päällystysmahdollisuus. Perinteisiä kemiallisesti itsejäljentäviä papereita valmistettaessa on paperin koko pinta päällystettävä kalleilla kopiointikemikaaleilla, vaikka tarvittava jäljentävä alue olisi vain kolmasosa pinta-alasta. Lisäksi ne osat, joi-



KMC-kone on sijoitettu PK 7:n konesaliin. Kuvassa työnjohtaja Kaarlo Houni (vas), jalostusteollisuuden johtaja Johan Furu-hjelm, tuotantopäällikkö Esko Leino sekä KMC-koneen miehistö, Jukka Muhli, Antero Seppälä ja Orvo Grönlund.

den ei haluta jäljentävän, on käsiteltävä estovärillä.

KMC-tuotteita valmistettaessa päällystetään ainoastaan ne osat paperista, joiden halutaan jäljentävän. Näin saavutettu huomattava kustannusten säästö voidaan Furu-hjelmin mukaan jakaa asiakkaan kanssa.

Osapäällystystä käytetään mm. jatkolomakepaperissa, jonka pois revittäviä reunuosia ei päällystetä, samoin

telexrullat saavat päällystetyn ainoastaan sille osalle, jolla printteri toimii. KMC-koneella voidaan päällystää lisäksi paperia, jolla on jo mekaaninen Self Copy -päällyste sekä eri materiaaleja. Tulevaisuudessa käyttöalueet tulevat laajenemaan, suunnitteilla on mm. 3-osainen lomake, jonka alin osa on tarralaminatti.

KMC:n etuihin kuuluu myös mahdollisuus tehdä

vastaanottava ja luovuttava pinta samalle paperiradalle. Näin käsitelty paperi tuo säästöä lomakkeen valmistuksen yhteydessä kirjapainossa. Päällystyksen jälkeen pinnat käännetään vastakkain ja ne ovat valmiita käyttöön. Koneeseen kuuluu myös offset-painoyksikkö, jolla voi painaa tuotteeseen vaikkapa valmistajan tunnusvärit tai esim. telextekstin.

Neljän vuoden kehitystyö

KMC-paperi on neljä vuotta kestäneen kehitystyön tulos. Kehitystyössä on Furu-hjelmin mukaan ollut suureksi hyödyksi Kouvolan Kirjapainon panos lomakkeiden kehittämisessä.

"Tuotekehityksiksi Self Copy - KMC - Kouvolan Kirjapaino on toiminut hyvin. Sen ansiosta meillä on ollut mahdollisuus valmistaa valmiita lomakeratkaisuja, joita olemme voineet tarjota asiakkaalle koemarkkinointiin mm. Englantiin. Näin saavutettu ajansäästö on puolisen vuotta verrattuna siihen, että olisimme toimittaneet pelkkää paperia koepainatuksia ja -markkinointia varten", Furu-hjelm arvioi.

Kouvolan Kirjapainon päällikkö Vilho Rantala on myös tyytyväinen yhteistyöhön. "Kehitystyön aikana on käynyt ilmi mm., että KMC-paperin valmistusmenetelmä antaa aivan uudet mahdollisuudet ketjulomakeratkaisujen toteuttamiseen", hän kertoo.

Kahta väriä

Vaikka KMC-paperi perustuu amerikkalaiseen teknikkaan, on sen kopiojälki amerikkalaisesta poiketen mustaa, joka vastaa parem-

min eurooppalaisia vaatimuksia, mutta on puolestaan kalliimpaa. Jos asiakas haluaa, paperia valmistetaan myös sinisellä kopiojäljellä.

Koemarkkinointia on harjoitettu pienessä mittakaavassa jo runsaan vuoden ajan. Paperin päämarkkina-alueet tulevat olemaan Ranska, Unkari, Englanti, Pohjoismaat, Länsi-Saksa sekä Lähi- ja Kaukoit. Länsi-Euroopan markkinoilla tuotteella on pääsääntöisesti kaksi edustajaa: Kymin omat myyntikonttorit sekä Converta. Molemmat toimittajat myyvät paperia samoin ehdoin asiakkailleen, Kymin konttorit lähinnä suurille jatkolomaketaloille ja Converta mm. telexrulla- sekä kassakuittivalmistajille eli asiakkaille, joihin kummallakin perinteisesti on suhteet.

KMC-paperia tullaan myymään jonkin verran myös Amerikkaan. Furu-hjelmin mukaan markkinoiden pään avaaminen ei pitäisi olla vaikeaa, koska tuote on amerikkalaisille tuttu ja lisäksi laadultaan korkeatasoisempi kuin sen amerikkalaiset kilpailijat.

KMC tulee Furu-hjelmin mukaan myös tukemaan Self Copy -paperin markkinointia, koska aiemmin asiakkaat ovat joutuneet tilaamaan kemiallisesti ja mekaanisesti jäljentävät paperit eri valmistajilta. Nyt tarjolla on valmis paketti yhdeltä toimittajalta.

Antti Örmälä ihmetteli puheita taantuvuudesta Yhtiössä tapahtunut paljon — Kuusankoskikin piristynyt



"En voi ymmärtää kannanottoja, joissa Kuusankoski yhdistetään niin sanottuihin taantuviin teollisuuspaikkakuntiin. Yhtiössämme on tapahtunut paljon ja kaupungin myötävaikutuksella on Kuusankosken talouselämä muutenkin monipuolistunut ja piristynyt", toteaa paikallisjohtaja Antti Örmälä puhuessaan yhtiön ansiomerkkien jakotilaisuudessa Koskelassa 20. tammikuuta.



Örmälä muistutti äskettäin valmistuneesta PK 8:sta, PK 18:lla suoritetuista uusintoista ja PK 11:n muuttamisesta korkeampilaatuisia paperilaatua valmistavaksi ensi vuonna. Uusi A4-linja ja uusi jäljentävää paperia valmistava kone kertovat kehittyvästä yhtiöstä.

"Sellutehtaalla uusitaan 20 vuotta vanhat kuitulinjat kapasiteettia kolmanneksella kasvattaen. Kymijoki puhdistuu lisää puhdistamojen tehostamisen tuloksena ja ilmansuojeluun uhrataan lähivuosina melkoisesti rahaa hajujen ja pölyjen vähentämiseksi."

Örmälä sanoi Kymi-Strömberg-yhtiössä käytettävän tänä vuonna investointeihin kaikkiaan noin 500 miljoonaa markkaa, niistä valtaosan Kymi-ryhmässä.

"Se, että tämän kehityksen tapahtuessa on yhtiöstä ollut pakko karsia vähemmän kannattavia yrityksen osia on tämän rinnalla pienä mutta välttämättömänä. Ilman niitä toimenpiteitä emme voisi tämänhetkisten suhdannäkymien valossa uskoa kannattavuuden ja taloudellisen tuloksen pysyvän tyydyttävällä tasolla kuluvanakin vuonna."

Paikallisjohtaja Örmälä kiinnitti puheessaan huomiota myös siihen, että nuorten asenteet teollisuutta kohtaan näyttävät jatkuvasti olevan hyvin kriittisiä. Voimme kuitenkin olla tyytyväisiä, että Kuusankoskella on toistaiseksi ammattikoulutukseen hakeutunut riittävästi nuoria.

"Kun nykyisen tilanteen rinnalle tuodaan työikäisen väestön kehitystä kuvaavat ennusteet, olemme tulevaisuudessa ilmeisesti varsin vaikean ongelman edessä."

Örmälän mukaan nuoris-ikäluokissa henkilöiden lukumäärä tulee nimittäin laskemaan hyvin nopeasti. Alle 25-vuotiaiden työikäisten henkilöiden määrä laskee kuluvan vuosikymmenen aikana yli 100 000 henkilöllä ja aleneva kehitys kiihtyy vuosikymmenen loppuun kohden.

"Nämä ovat niitä ikäluokkia, jotka ovat tulossa teollisuuteen ja joista teollisuus luonnollisesti haluaisi parhaimman osan."

"Teollisuuden järjestöissä tullaankin kuluvana vuonna

asettamaan huomattavan suurta painoa toimenpiteille, joilla voidaan parantaa teollisuuden imagoa nuorten keskuudessa. Tämä työ vaatii sekä talouspoliittisten että työmarkkinajärjestöjen työpanoksen."

"Monet näistä nuorten arvomaailmaan liittyvistä kysymyksistä ovat myös muussa mielessä moniulotteisesti vaikuttamassa teollisuuden toimintaan. Sen lisäksi raaka-aineiden ja energian saatavuuteen, teollisuuden sijoittumiseen, ympäristönsuojeluun ja tuotteiden kysyntään liittyy monia uudelleenpainotuksia, jotka on teollisuuden piirissä pystyttävä aistimaan entistä aikaisemmin ja selkeämmin."

"Vaikka nykyään kuvitellaan yhteiskunnalla olevan varaa entistä kriittisempään suhtautumiseen teollisuutta kohtaan, on nämä seikat otettava huomioon ja rakennettava Kymi-ryhmää tulevaisuutta ajatellen niin, että se työ, mitä te olette tehneet, jatkuu myös tulevina vuosina", mainitsi Örmälä.

Yhtiöllä kolme ansiomerkkiä

Ansiomerkkijuhlan juhlapuheessaan paikallisjohtaja Antti Örmälä selvitti myös yhtiön ansiomerkkien historiaa. Hän mainitsi, että ansiomerkkejä jaettiin ensimmäisen kerran yhtiön 75-vuotisjuhlien yhteydessä vuonna 1947. Tuolloin 50 vuoden palveluksesta sai kultaisen ja 25 vuoden palvelusta hopeisen ansiomerkkin.

Vuonna 1967 yhtiön hallitus täydensi 20 vuotta aiemmin tekemänsä päätöstä kolmannella ansiomerkillä, joka annetaan 40 vuoden palvelusta.

"Tämän päätöksen yhteydessä myös ansiomerkkin ulkonäkö uudistettiin. Yhtiön perinteinen tunnus aarnikotka siirrettiin etupuolelle ja heraldinen vihkiristi edestä taakse. Tällöin päätettiin jakaa myös pienoismerkki, aarnikotka, jota voi pitää työ- ja arkioloissakin."

50- ja 40-vuotisansiomerkkit jaettiin aikaisemmin erikseen kullekin ansiomerkkin saajalle. Vuonna 1977 yhtiön johto päätti jakaa 40-



Varatoimitusjohtaja Heikki Kellokoski, Kymen Ranskassa toimivan paperin myyntiyhtiön toimitusjohtaja Carl Forssell ja 25-vuotisansiomerkit molempien rinnassa (pieni kuva yllä).

Vedenpuhdistuslaitoksen hoitajalle Erkki Nymanille luovuttivat ansiomerkkin rouva Marita Mäkelä ja varatoimitusjohtaja Heikki Kellokoski (yllä).

Koskelan sali täyttyi ansiomerkkien saajista ja heidän aviopuolisoistaan. Pöydissä istuttiin osastoittain (vas.).

Juhlapuheen ansiomerkkijuhlassa piti paikallisjohtaja Antti Örmälä (alla).

vuotisansiomerkit samassa tilaisuudessa kuin 25-vuotisansiomerkitkin. Näin on tapahtunut vuodesta 1978 alkaen.

Ansiomerkkijuhla aloitettiin mus. luutn. Harri Saksan johtaman Kouvolan Varuskuntasoihtokunnan esityksillä. Laulua tilaisuudessa esitti taiteilija Pia Raanoja säestäjänään dipl.pianisti Pekka Ainali ja kuorolaulua Voikkaan Mieslaulu johtajanaan kanttori Arvo Kuorikoski.

40-vuotisansiomerkit ja koivat rouva Marita Mäkelä ja varatoimitusjohtaja Heikki Kellokoski sekä 25-vuotisansiomerkit rouva Tellerö Örmälä ja paikallisjohtaja Antti Örmälä.

165 ansiomerkkiä

Ansiomerkkejä 40 vuotisesta palvelusta jaettiin tänä vuonna yhteensä 39 kappaletta, joista Kuusankoskella 29, Juankoskella 3, Karkkilassa 4 ja Salossa 3 kappaletta.

25-vuotisansiomerkkejä jaettiin 126, joista Kuusankoskella 91 kappaletta, Juankoskella 9, Karkkilassa 9, Heinolassa 9 ja Salossa 3.



Mietteitä pitkältä palvelusajalta

Uutiskymi kysyi ansiomerkkijuhlissa kahdelta työntekijöiden ja kahdelta toimihenkilöiden edustajalta, mikä kuluneissa 25:ssä tai 40:ssä vuodessa on jäänyt selvimmin yhtiötä pitkään palvelleiden mieleen.

Kymin konekorjaamolla työskentelevä viilaaja **Kalevi Myöhänen** kertoi, asiaa tovin pohdittuaan, lomajan pitenemisen olevan huomattavan muutoksen. "Kun tulin työhön, oli loma vain viikko. Nyt se on kuukausi ja talviloma päälle. Se on juhlaa", sanoo Myöhänen. Mielenkiintoista on ollut myös tekniikan jatkuva kehittyminen.

Koneasentaja **Eino Salmi** sellun kunnossapidosta sanoo mielenkiintoisemmaksi sekä kehityksen sinänsä että erityisesti sosiaalisten olojen kehityksen. "Olisi mielenkiintoista nähdä, minkälaisista töimmme on seuraavan 40 vuoden kuluttua", myhäili Salmi.

Edellä oli 40 vuotta yhtiötä palvelleiden mietteitä. 25-vuotisansiomerkin saanut **Leila Hokkanen** atk-osastolta on nähnyt oman alansa kehityskaaren reikäkorttijaajoista nykyiseen tietoyhteiskuntaan.

Tämä kehitys on Hokkanen mielestä aiheuttanut näkökulman kaventumista. "Automaation mukana tulo on aiheuttanut sen, että monista asioista tietää vain pienen osan. Sellaista kokonaisuutta, jonka asioista aikaisemmin helposti itselleen muodosti, ei enää helposti näe."

"Se on osittain murheellista", sanoo Hokkanen, mutta painottaa samalla pitäneensä työskentelystä atk-osastolla.

Eläkeasiain päällikkö **Ralf Lindénin** mieleen tulevat ensimmäisenä työeläkelainsäädännön voimaantulo vuonna 1962 ja toimihenkilöiden eläkekassan piiriin kuuluneiden eläkeasioiden siirtäminen eläkevakuutusyhtiöiden hoitoon vuonna 1980.

"Minulle on tämän 25 vuoden aikana tullut se vaikutelma, että yhtiön eläkepoliittinen linja on ollut yhtiöläisiä suosiva."

Hyvä mieli Lindénillä on myös siitä, että varhaiseläkejärjestelmä on osoittautunut onnistuneeksi.

"Vaikka varhaiseläkkeelle on moni lähtenyt epäilevin mielin, on eläkeläisikään oltu tyytyväisiä. Tällainen eläkejärjestelyissä onnistuminen on antanut itsellekin tyydytystä."



Kalevi Myöhänen



Eino Salmi



Leila Hokkanen



Ralf Lindén

Itsenäisyyspäivän kunniamerkit

Tasavallan presidentti on myöntänyt itsenäisyyspäivänä Suomen Valkoisen Ruusun ritarikunnan I luokan ritarimerkin Kymin metsäpäällikön toimesta viime vuonna eläkkeelle siirtyneelle metsäneuvos **Henry Kvistille**.

Suomen Leijonan ritarikunnan I luokan ritarimerkin saivat teknillinen johtaja **Lennart Gräsbeck** ja tehdaspalvelun johtaja **Matti Jankeri**.

Suomen Valkoisen Ruusun ritarikunnan I luokan mitalin kultaristein saivat varastopäällikkö **Oiva Käki** ja konekorjaamon päällikkö **Bruno Nieminen**. Suomen Valkoisen Ruusun ritarikunnan I luokan mitalin saivat työnjohtaja **Torsti Borg**, laboratoriotyönjohtaja **Kyösti Ekroos**, sähkökorjaamon päällikkö **Pertti Järvinen** ja hitsaaja **Unto Karonen**.

Suomen Valkoisen Ruusun ritarikunnan mitalin saivat rasvaaja **Lauri Komulainen**, etumies **Taisto Littman**, autonkuljettaja **Toivo Saarimäki**, autonkuljettaja **Alpo Starck** ja lippeosaston hoitaja **Pentti Taavila**.

Kymi-ryhmän Kuusankosken tehtailla jaettiin 20. tammikuuta ansiomerkkit 40-vuotisesta palvelusta 29 henkilölle. 25-vuotisansiomerkin saajia oli 91.

Kuusankoski 40-vuotisansiomerkit:

Oiva Ahonen (metsäosasto), Maire Alanko (Kemian teollisuus), Kyösti Ekroos (tutkimusosasto), Erkki Forsell (kiinteistöosasto), Jouko Heikkilä (Kymin rakennusosasto), Eino Korpelainen (PK 7-8 kunnossapito), Eino Koskinen (Kymin sähkökorjaamo), Heikki Kuitunen (Kymin rakennusosasto), Esko Lautamatti (Voikkaan rakennusosasto), Veikko Lehtoranta (Kemian kunnossapito), Leevi Lepistö (metsäosasto), Kauko Leppä (kuljetusosasto), Paavo Muuronen (Kemian kunnossapito), Kalevi Myöhänen (Kymin konekorjaamo), Bruno Nieminen (Kymin konekorjaamo), Erkki Nyman (Kymin paperitehdas, F-osasto), Pauli Peuhu (Kymin konekorjaamo), Mauno Ripattila (Haukkasuo), Aimo Rutanen (sellutehdas), Eino Salmi (sellun kunnossapito), Olavi Simonen (Kemian kunnossapito), Tauno Skarin (hienopaperin myynti), Veikko Toikka (Voikkaan puuhiomo), Onni Tuovinen (osto-osasto), Keijo Vahter (suunnitteluosasto), Sinikka Vesterinen (voimaosasto), Veikko Vähänen (Kemian teollisuus, Voikkaa), Alpo Värjä (Kymin konekorjaamo), Heikki Ääpäälä (arkkisali).

Kuusankoski 25-vuotisansiomerkit

Eira Andersson (Voikkaan paperitehdas), Antti Arkko (Voikkaan sähkökorjaamo), Paavo Backman (kuljetusosasto), Raimo Ekholm (Kymin paperitehdas, C-osasto), Aarre Eteläpää (PK 7), Carl Forssell (myyntiyhtiöt), Paavo Frantsi (sellu), Tauno Frantsi (Kymin puuhiomo), Timo Greijula (sellun kunnossapito), Kalevi Grönlund (Voikkaan paperitehdas), Veikko Hall (kuljetusosasto), Risto Hallikas (Voikkaan mittarikorjaamo), Risto Hanén (Voikkaan paperitehdas), Tapio Hietanen (Kymin paperitehdas, Y-osasto), Keijo Hokkanen (Voikkaan paperitehdas), Leila Hokkanen (atk-osasto), Pekka Holm (Voikkaan paperitehdas), Esko Holmi (kuljetusosasto), Raimo Höijer (Kymin rakennusosasto), Katri Iiskola (arkkisali), Maria Inkinäinen (Kymin paperitehdas, Fosasto), Tenho Jokivuori (Voikkaan paperitehdas), Marjatta Jurvanen (Kymin höyryvoimalaitos), Aarne Kaartinen (Voikkaan paperitehdas), Anssi Kajander (Kemian teollisuus), Toivo Karppanen (voimaosasto), Elsa Kaukiainen (Kymin höyryvoimalaitos), Lauri Kauppi (Voikkaan puuhiomo), Heikki Kellokoski (Kymi-ryhmän johto), Ero Kokkonen (Kymin puuhiomo), Sirkka Korhonen (ark-

kisali), Esko Kotola (arkkisali), Rauno Kuokka (sellu), Senja Laaksonen (Kouvolan Kirjapaino), Jorma Laine (Voikkaan puuhiomo), Kirsti Lehtisare (Kemian teollisuus), Antti Leiniö (Voikkaan sähkökorjaamo), Jouko Leino (Kymin paperitehdas, Y-osasto), Ralf Lindén (eläkeosasto), Mauno Luoranen (Voikkaan paperitehdas), Timo Mauno (Kemian teollisuus), Arvi Moisio (henkilöstöpalvelu), Pentti Mouhu (henkilöstöpalvelu), Seppo Munne (sellu), Toivo Muukka (sellu), Usko Mänttari (Voikkaan puuhiomo), Urho Nevalainen (Voikkaan puuhiomo), Kallervo Nikkinen (Kymin paperitehdas, Y-osasto), Pentti Nokelainen (Kuusanniemien höyryvoimalaitos), Pertti Nurmilaukas (suojeluosasto), Tenho Ohlsbom (Haukkasuo), Anja Orpana (arkkisali), Heikki Paakala (Kymin paperitehdas, Y-osasto), Aulis Palander (Voikkaan paperitehdas), Kauno Pessa (varastot), Betty Puholainen (Voikkaan paperitehdas), Elli Pukki (Kemian teollisuus), Seppo Pukki (sellu), Seija Pulka (arkkisali), Risto Puolakka (Voikkaan puuhiomo), Lea Rantala (PK 7-8, kunnossapito), Teuvo Ruttonen (Kymin paperitehdas, F-osasto), Matti Saareks (Voikkaan höyryvoimalaitos), Urho Salenius (Kymin konekorjaamo), Matti Salmi

(metsäosasto), Raimo Salmi (Voikkaan paperitehdas), Sirkka Salo (sellu), Teppo Sihvola (sellu), Pentti Sippu (Kymin paperitehdas, Y-osasto), Ilkka Sormunen (Kymin paperitehdas, C-osasto), Rainer Stenström (Voikkaan puuhiomo), Ilkka Suortanen, Hannu Suurhamari, Aira Suur-Nuuja ja Hannu Tallgren (Voikkaan paperitehdas), Eero Tarkkinen (arkkisali), Rauno Teittinen (Kemian teollisuus), Eino Tolvanen (Voikkaan paperitehdas), Leevi Tolvanen (sähköosasto), Valto Tuominen (Kymin paperitehdas, C-osasto), Jaakko Tuunanen (Kymin paperitehdas, C-osasto), Kalevi Ukkonen (metsäosasto), Niilo Ukkonen (suunnitteluosasto), Onerva Vainio (arkkisali), Eino Vaitinen (sellun kunnossapito), Mauri Vesala (Kymin puuhiomo), Ossi Viljakainen (arkkisali), Pauli Virta (Voikkaan höyryvoimalaitos), Sakari Virtanen (Voikkaan puuhiomo), Otto Änäkäinen (sellun kunnossapito).

Karkkila

40-vuotismerkki
Veikko Alho, Eila Rantanen, Esko Takala ja Veikko Usenius (Högfors-valut).

25-vuotismerkki

Alpo Jylänki, Raimo Koi-vunen, Kaija Saarinen, Eija Salin, Kauko Salin, Pertti

Sisto ja Erpo Suominen (Högfors-valut) sekä Esko Halenius ja Lauri Vuorinen (Santasalo).

Heinola

25-vuotismerkki
Matti Hovi, Olavi Laine, Aimo Liljeroos, Kari Mattila, Väinö Marttila, Pauli Saarinen, Heikki Syrjälä, Raikas Tontti ja Kauko Virolainen (Högfors-lämmönsiirtimet ja -kattilat).

Salo

40-vuotismerkki
Soini Lindholm, Leo Suominen ja Tenho Vetteranta (Högfors-venttiilit).

25-vuotismerkki

Raimo Koskinen, Leila Vesanto ja Jorma Wahlberg (Högfors-venttiilit).

Juankoski

40-vuotismerkki
Erkki Karppinen (höyrykeskus), Ensio Myyrä (toimihenkilöt) ja Oiva Tirkkonen (puuhiomo).

25-vuotismerkki

Matti Ahonen (kartonkikone), Erik Guttormsen, Toivo Korhonen ja Taavetti Kuosmanen (toimihenkilöt), Veli Laitinen (kartonkikone), Uuras Niemeläinen (viimeistely), Esko Räsänen (kuorimo), Martti Tiainen (kartonkikone) ja Kalevi Kuokkanen (metsäosasto).

Soinlahti

25-vuotismerkki
Viljo Kettunen, Niilo Komulainen, Pentti Ryhänen, Elvi Tajakka ja Risto Tikkanen.

Ansiomerkkin saajat



Henkilöstöpalvelun päällikkönä toimii sosiaalitarkastaja Leo Silen.



Suuri osa toimistopäällikkö Aila Olkinuoran ajasta kuluu henkilöstön vakuutusasioiden hoitamisessa.



Kaija Nyberg ja Tuula Rantanen hoitavat "tiskin takaa" tapahtuvan yleisöpalvelun.

Pitkien per

Yhteiskunnallisella toiminnalla on pitkät perinteet Kymin Kuusankosken tehtailla. Perusedellytysten luominen niin tehtaitten toiminnalle kuin yhdyskunnan elämisellekin jäi työnantajan harteille, kun teollista toimintaa aloiteltiin Kuusankoskella yli 100 vuotta sitten.

Ensimmäisen sosiaalijohdattajan yhtiö sai 1930-luvun lopulla. Uutta sosiaaliosastoa ei varauksettomasti hyväksytty, sen katsottiin olevan liian etäällä tuotannollisesta työstä. Sen sijaan sosiaaliosaston palveluksia käytäneet antoivat sille tunnustusta, toteaa opetusneuvos Veikko Talvi Kymiyhtymä-lehdessä vuonna 1975 julkaistussa kirjoituksessaan.

Kirjoituksessaan opetusneuvos Talvi käsittelee erityisesti tehtaiden asuntopoliittikkaa, joka loi mahdollisuuden merkittävään omakotitoimintaan.

Monista syistä johtunut asuntopoliittikan muutos on yksi esimerkki siitä, miten aika muuttaa yhtiön toimintoja. Asuntopalvelujen kysyntä on vähentynyt mm. yhteiskunnan toimenpiteiden tuloksena, eikä esimerkiksi rakennustarpeiden hankinnassa nykyisen hyvinvoinnin aikana enää välttämättä tarvita yhtiön tukea.

Samanaikaisesti kun yhteiskunnallisen sosiaalihuollon kehittyminen on mahdollistanut sosiaalipalvelujen vähentämisen yhtiössä, on työnteon edellytysten parantaminen eri tavoin noussut keskeiseksi tehtäväkentäksi sosiaaliosastolla. Henkilökuntaa motivoidaan liikkumaan fyysisen kuntosaa ylläpitämiseksi, luodaan edellytyksiä vapaa-ajan harrastustoiminnalle, henkilökunnan lomanviettoon tarjotaan mahdollisuuksia ja ollaan mukana työpaikkaruokailun järjestämisessä.

Kun tehtävät ovat muuttuneet sosiaalitoiminnasta palvelutoiminnaksi, on katsottu aiheelliseksi muuttaa myös sosiaaliosaston nimi: nyt puhutaan henkilöstöpalveluosastosta. Täysin uusi nimi kuitenkin tekee väkensä kuvaa, sillä kyseinen osasto hoitaa myös Kymin yli nelituhantisen eläkeläisryhmän asioita.

Henkilöstöpalveluosasto sai nykyisen asemansa Kymi-ryhmän organisaatiossa ja tällä hetkellä voimassa olevan oman organisaationsa viime vuoden lokakuun alussa.

Tällöin muodostettiin henkilöstöhallinnosta henkilöstöpalveluosasto konttoripäällikkö Reijo Koijärven alaisuuteen. Henkilöstöpalveluosasto kuuluu hallintojohtaja Lasse Mäkelän johtamaan hallinnolliseen osastoon.

Osaston vetäjä

Samaisesta lokakuun ensimmäisestä päivästä lukien on henkilöstöpalvelun pääl-

likkönä toiminut sosiaalitarkastaja Leo Silen. Hänen vastuualueinaan ovat osaston itsensä lisäksi työntekijöiden työpaikkaruokailu, loma- ja virkistystoiminta, liikunta, vapaa-ajan harrastustoiminta, eläkeläistoiminta, mestarikerhot sekä Verlan lomakylä ja tehdasmuseo.

"Liikunta- ja työpaikkaruokailuasioiden hoitaminen vie suurimman osan ajastani, seuraavaksi eniten työllistävät lomatoiminnot", kertoo Silen.

Silen huomauttaa, että mm. ruokalatoiminnan, lomakohteiden ja askartelutilojen osalta kymiläiset voivat olla suoraan yhteydessä hänen kanssaan, yt-luonteiset asiat kuitenkin hoidetaan asianomaisissa toimikunnissa.

Työpaikkaruokailun järjestelyyn liittyvät mm. laitteistohankinnat, laitteistojen huolto ja korjaus. Toiminta on paljolti yhteydenpitoa.

"Liikunta-asiat ovat kovasti personoituneet minuun tässä yhtiössä", toteaa Silen ja muistuttaa 10 vuotta sitten tulleen Kymin Kuusankosken tehtaalle hoitamaan juuri kyseisiä asioita. Kuntokauden kohde- ja palintojärjestelyt hoituvat edelleenkin Silenin kautta — ja yhdessä 1940-luvulla perustetun urheiluyhdysmiestoverkoston avulla.

Toimistotehtävät

Toimistotehtäviä henkilöstöpalveluosastolla valvoo toimistopäällikkö Aila Olkinuora. Budjetin valmistelu sekä sen ja kustannusten seuranta samoin kuin osaston henkilöstöasiat kuuluvat hänen tehtäviinsä.

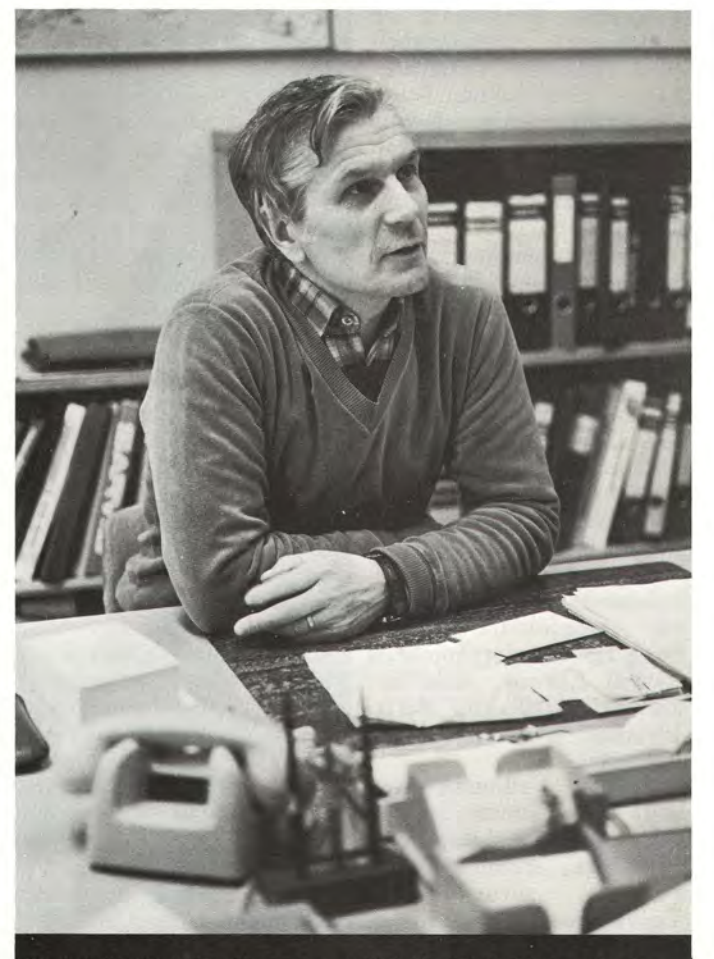
Moninaisista palvelutehtävistä on eniten aikaa vievä yhtiöläisten vakuutusasioiden hoito. Yksityisvahinkovakuutukset, moottoriajoneuvo- ja matkustajavakuutukset ja vahinkotapaukset käsitellään Aila Olkinuoran työhuoneessa. Häneltä saa myös vakuutusneuvontaa.

"Joskus tunnen itseni juoksutyöksi", sanoo Aila äänenpainolla, joka kertoo hänen pitävän monipuolista työstään: "Tuntuu mukavalt, kun ihmiset kääntyvät puoleeni pulmineen."

Aila Olkinuora hoitaa myös eräitä Verlan ja mestarikerhojen käytännön asioita ja on Verlan hallintokunnan ja sosiaaliasiain toimikunnan sihteeri.

Yleisön palvelua

Kaija Nyberg ja Tuula Rantanen ovat tulleet tutuiksi niin kuntokorttien palauttajille kuin Verlan ja

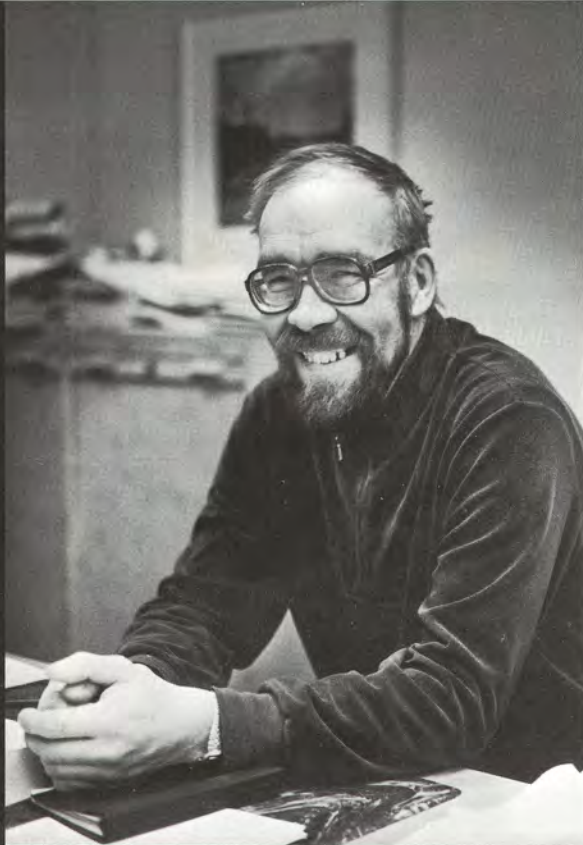


Työnjohtaja Oiva Kanervan tehtäviin kuuluu laitoshuolto- ja -valvonta.

Kiinteiden henkilöstöpalvelu



Arja Taimela (vas.) ottaa vastaan asuntoihin liittyvät vikailmoitukset ja välittää oman yhtiön tuotteita. Asuntoihin liittyvää paperisotaa hoitaa Maila Kiiski.



Sakari Kovanen vastaa mm. "nikkariloja" koskeviin kysymyksiin ja on yhdysmies erämajojen kunnossapidossa.



Rainer Borgin tehtävät liittyvät sekä asuntojen hoitoon että asuttamiseen.



Eeva-Kaisa Airaksista työllistävät eniten erilaiset eläkeläistapahtumat.

erämajojen sekä Lappalan karuokailun käyttäjille, sillä he hoitavat osaston varsinaisen yleisöpalvelun. 100-vuotisäätiön apuraha-anomuslomakkeiden nouto ja tilitysten palautus on heille niin ikään eräs "seisonkitapah-tuma".
Kaijalle on keskittynyt erämajojen ja Lappalan varustointi, Tuulalle Verlan. Toimelan varaukset tehdään jommalle kummalle.

Tuula osallistuu työpaikka-ruokailun käytännön töihin kirjoittamalla joka toinen viikko puhtaaksi ruokalistat ja kerran kuukaudessa ruoka-automaattien tilastot. Leo Silenin poissaollessa hoitavat rouvat työpaikka-ruokailua koskevien valitusten ja konerikkojen kirjaamisen sekä ovat tarvittaessa yhteydessä laitteiden korjaujiin.
Eläkeläispaperien jako, eläkeläisten polttopuukor-

vausten ja -tilausten hoito, Kymin askartelukerhon ja viljelypalojen laskutus sekä työsuhteasuntojen öljy- ja polttopuutilaukset kuuluvat myös kaksikon tehtäviin.
"Liikunta- ja loma-asioita meiltä kysytään eniten liikunnasta runsaimmin keväällä ja kesällä, lomailusta kesällä."
Kuntokauden jaksojen vaihtuessa Nybergin ja Rantasen tehtäviin kuuluu kun-

tokorttien laskeminen ja kuntopalkintojen luovuttaminen. He ovat yhteydessä urheiluyhdysmiehiin ja hoitavat mm. suoritusvihot kuntokohteisiin yhdessä uymiesten kanssa.
Laitoshuolto
Työnjohtaja Oiva Kanervan tehtäviin kuuluu mm. laitoshuolto ja -valvonta. Myös lämpö- ja vesihuolto

sekä puhtaanapito tietyissä kiinteistöissä ovat hänen vastuullaan. Laitoksilla ymmärretään tässä tapauksessa myllyjä, saunoja ja pesuloita, Koskelaa ja työterveyskeskusta.

Yhdysmiehen tehtävät tehdasalueilla ja yhtiön omistamissa kiinteistöissä syntyvien talousjätteiden osalta kuuluvat myös Kanervan tehtäviin.

Laitoshuollolla ja -valvonnalla käsitetään tilojen pitämistä toimintakuntoisina. Käytännön huoltotoimenpiteistä vastaavat osittain omat ammattimiehet, osittain ulkopuoliset yritykset.

Kanervan kanssa samassa huoneessa istuva teknikko Sakari Kovanen hoitaa mm. askartelukerhojen asioita: vastaa Voikkaan ja Kuusaan "nikkarilojen" sekä lasikuitupajan käyttöä koskeviin kysymyksiin, pitää ne kunnossa, täydentää puu- ym. varastot.

Kovanen on niin ikään yhdysmies erämajojen ja ulkoilueiden kunnossapidossa. Keväisin hänellä on vajaan viikon pituinen "diplomityö", puutarhapalojen mittaaminen yhtiöläisille.

"Tehtäviini kuuluvat sen lisäksi Silenin antamat yksittäiset työt. Toimin myös Kanervan lomittajana."

Asuttaminen ja kunnossapito

"Pyrimme auttamaan mahdollisimman hyvin yhtiöläisiä asuntoasioissa niillä varoilla, jotka yhtiö antaa käyttöömmä ja sillä asutokannalla joka yhtiöllä Kuusankoskella on", kiteyttää asuttopäällikön tehtäväkuvan rakennusmestari Rainer Borg. Hän hoitaa Kymin asuttopäällikön tehtäviä toistaiseksi. Myös Verlan lomamajojen korjauksista ja huollosta vastaa asuttopäällikkö.

Asuttopäällikön toimipiiriin kuuluvat sekä yhtiön omistamissa taloissa sijaitsevat asunnot että asunnot niissä asunto-osakeyhtiöissä, joissa yhtiö on osakkaana.

Tehtävät liittyvät sekä asuntojen hoitoon että asuttamiseen.

Asuttopäällikkö valvoo asunnoissa tehtäviä pienempiä korjauksia ja päättää mm., miten laaja remontti toteutetaan asukkaiden vaihtuessa.

Asuttopäällikön kanssa hoidetaan asuttohakemuksen ja sen liitteiden täyttäminen. Sen jälkeen asuntoa anoneet luetteloidaan ja tehdään asunnonjakotoimikunnille esitykset asuntojen vuokraajista.

Kun asunnonjakotoimikunnat ovat päätöksensä tehneet, on vuorossa vielä vuokrasopimusten solmiminen.

Vikailmoitukset, henkilökuntamyynti

Arja Taimela ottaa vastaan asuntoihin liittyvät vikailmoitukset. Tammikuun alun kovien pakkasten aikana tuli esimerkiksi päivittäin useita ilmoituksia jäätyneistä vesijohto- ja viemäriputkista. Osassa tapauksia Arja Taimela hoitaa itse korjaajat paikalle, usein kuitenkin neuvotellaan asuttopäällikön kanssa.

Toinen Arja Taimelaa työllistävä tehtävä on henkilökuntamyynti.

"Lumikolien valmistuksen aloittaminen yhtiössä on lisännyt myyntiä. Muita välittämiämme tuotteita ovat puutavara, sekä Högforsin ja Strömbergin valmistamat tuotteet."

Asuntojen paperisotaa

Vuokrien maksuun, perintään ja muuttoihin liittyvää paperisotaa henkilöstöpalveluosastolla hoitaa Maila Kiiski. Vuokran maksun toteutumista seurataan vuokralaisten kohdalla joko kerran tai kaksi kuukaudessa, riippuen palkanmaksutavasta. Muuttoilmoitukset, mittarinluvut ja vuokrasopimukset kulkevat Maila Kiiskin pöydän kautta.

Vuosittaiset vuokrakorotukset lisäävät työmäärää ja kerran vuodessa Maila Kiiski työllistävät henkilökirjoitusilmoitukset.

Asuttopäällikön ja asunnonjakotoimikuntien työskentelyä Maila Kiiski avustaa pitämällä asuntoluetteloa ajan tasalla ja valmistamalla vuoden vaihteessa yhteenvetdon asunnoista.

Eläkeläistoimintaa kautta vuoden

Eeva-Kaisa Airaksisen vastuualueeseen kuuluvat eläkeläistoiminta, naistenkerhot ja kutomot. Keväisin hän hoitaa myös viljelypalojen varauksen. Jokavuotinen suuri tehtävä Eeva-Kaisa Airaksisella on 25- ja 40-vuotisansiomitalijuhlan järjestely ja mitalien hankinta. 2607 eläkeläiselle järjestetään monenlaista toimintaa: joulujuhlavalmistelut alkavat jo lokakuussa. 25 vuotta palvelleille uusille eläkeläisille järjestetään keväällä ja syksyllä Verlan-retket. 40 vuotta palvelleille eläkeläisille järjestetään keväällä teateriretket.

Verlan-retkien yhteydessä kerrotaan eläkeläisille mitä palveluja eläkeläiset saavat ja mihin toimintaan he voivat yhtiössä osallistua eläkkeelle

Jatkuu seuraavalla sivulla

Jatkoa edelliseltä sivulta

lähden jälkeenkin.

Naistenkerhojen vetäminen ei Eeva-Kaisa Airaksisen mukaan vie yhtä paljon aikaa kuin eläkeläistoiminta, mutta toiminnan laajuudesta saa käsityksen seuraamalla kerhojen ilmoituksia Uutiskymin Kuusaalaisille-palstalla.

Erilaisia kursseja Airaksinen järjestää myös yhtiöläisille.

Tekstinkäsittelyä

Henkilöstöpalveluosaston tekstinkäsittelystä vastaa **Tuula Heikkilä**: listoja tulee niin asuntopuolelta, eläkeläistoiminnasta kuin pitkäaikaisesti palvelleiden palkitsemisestakin. Tuula Heikkilä myös hoitaa laskut a.o. osastoille mm. pitkään palvelleiden hopealautasista ja tekee Verlan lomakylän ja museon kuukausitilitykset sekä hoitaa osaston lomakevarastoa.

Aini Horpun tehtäviin kuuluu sekä perintää että maksuja: hän laskuttaa kiinteistöjen ja laitosten käyttö- ja kulutusmaksut, jakaa osastolle kuuluvat sähkölaskut kustannuspaikoittain ja maksattaa ne.

Aini Horppu hoitaa palkkiot erilaisista ulkopuolisista palveluista ja osaston matkalasku-ym. asioita.

Voikkaan piste

"Voikkaalla hoidan yksinäni monia samoja asioita mitä Kuusaalla tekee useampi henkilö", kuvaa työtään henkilöstöpalvelun Voikkaan toimipisteen hoitaja **Aune Kaartinen**.

Hän pitää kortistoa Voikkaalla olevista työsuhteasunnoista, seuraa vuokran perimistä, hoitaa henkilökirjoitusilmoitusten välityksen, auttaa eläkeläisasioissa Eeva-Kaisa Airaksisen ohjeiden mukaan, ottaa vastaan kuntokortit, jakaa kuntopalkintoja ja eläkeläisten luontaisetupaperit.

Aune Kaartinen hoitaa Voikkaan seuratalon varaukset ja perii maksut. Hän sekä perii korvaukset poltopuista että maksaa joillekin niistä korvausta, hoitaa Voikkaan osalta askartelukerhon käytön laskutukset ja viljelypalkosten käyttömaksut sekä Kymenrannan ja Mattilan myllyjen jauhatuksen kirjaamisen ja raportoinnin kuukausittain.

Voikkaan palvelupisteessä tapahtuu myös erämajojen ja Verlan varauskorttien jako sekä palautus.

**Teksti: Reijo Virta
Kuvat: Tuomo Pitkänen**



Henkilöstöpalvelun tekstinkäsittelystä vastaa Tuula Heikkilä.



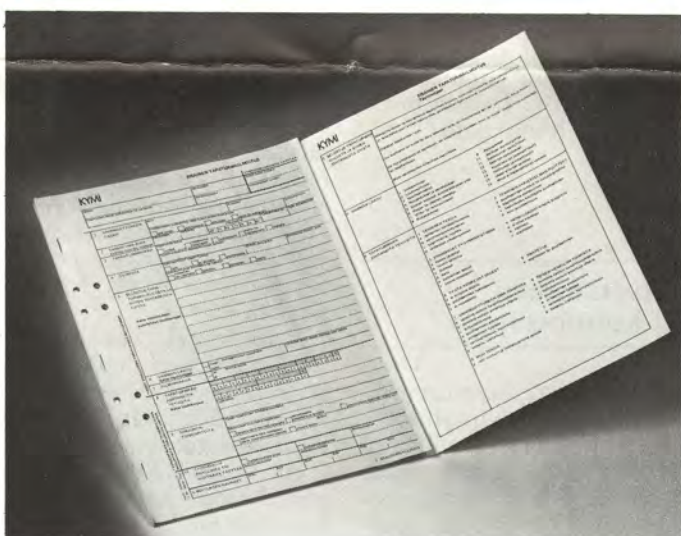
Henkilöstöpalvelun Voikkaan toimipistettä hoitaa Aune Kaartinen.



Aini Horpun tehtäviin kuuluu sekä perintää että maksuja.



Henkilöstöpalvelun Voikkaan toimipiste.



"Sisäinen tapaturmailmoitus"-lomake

"Sisäinen tapaturmailmoitus"-lomake on uusittu. Kymi-ryhmän sisäisestä tapaturmailmoituslomakkeesta on otettu uusi painos ja samalla on lomakkeen asiiasältöä tarkennettu ja selkeytetty täyttäjää ajatellen. Perussisältöön ei kuitenkaan ole tehty muutoksia.

Työsuojeluosasto painottaa erityisesti lomakkeessa olevien kohtien 5, "Selostus tapaturman kulusta ja siihen johtaneista syistä" ja 8, "Tapaturmaan johtaneita tekijöitä", tarkempaa täyttämistä. Tapaturmaan johtaneet tekijät pitää saada tarkoin selville. Täyttöohjeita on lomakkeen kannessa.

Myös kohta 9, "Torjuntatoimenpiteet", pitää käsitellä tarkasti, jotta esiintulle epäkohdat saadaan korjatuksi. Lisäksi painotetaan ilmoituksen nopeaa, jakelun mukaista lähettämistä eteen-

päin. Tällöin tapaturman jatkohoito sekä korvausten että tutkimusten osalta saadaan vireille. Vielä tähdennetään, että tapaturmapotilaan on ilmoitettava osastolle mahdollisimman pian syynsä poissaoloon kuten muissakin sairauksissa.

Kunkin työpaikan työsuojelupäällikön tai työsuojeluteknikon tehtävänä on seurata edellä mainitun lomakkeen täyttötapa. "Mikäli osastoilta tulee luvottoman puutteellisia ilmoituslomakkeita, saatetaan niitä palauttaa uudelleen täytettäväksi siitakin huolimatta, että erilliskyselyin työsuojeluosasto saanee jonkinlaista perustietoa tapahtumista", korostaa johtava työsuojelupäällikkö **Teuvo Karhu**.

Työpaikoilla siirrytään uusittuihin lomakkeisiin joustavasti sitä mukaa kuin nykyiset alkavat loppua.

Kehitystyötä pienin askelin Juantehtaalla

"Juantehdas pystyi pitkään kilpailemaan isompien tehtaiden kanssa sen vuoksi, että se kykeni palvelemaan asiakkaita monipuolisesti. Palvelun merkityksen ovat nyt huomanneet suuremmatkin yksiköt, joten etumatkamme on niiltä osin kaventunut", toteaa 20. tammikuuta 50 vuotta Juankoskella täyttänyt tehtaantoiminnan johtaja **Pentti Huoponen**.

"Pienenä yksikkönä meidän täytyy edelleen panostaa palveluun ja markkinarakojen etsimiseen sekä nostaa jalostusastetta — volyymia emme ainakaan lähivuosina voi merkittävästi kasvattaa", on Huoposen näkemys tulevaisuuden vaihtoehdoista.

Käytännössä tämä merkitsee sitä, että heikompia ja halvempia kartonkilaatuja edelleen karsitaan ja keskitytään vaativampiin.

"Pienessä volyymissa piilee myös mahdollisuuksia. Pienille määrille erikoistuetta löytynee myös markkinoita."

"Koska rahaa ei ole suuriin projekteihin, on kehitystyössä pakko edetä pienin askelin", määrittelee tehtaantoiminnan kehitysvahtia.

Kilpailukyvyyn säilyttämiseksi on laatuun kehityksen ohella myös tuottavuutta ja tehokkuutta jatkuvasti parannettava.

Tehtaantoiminnan johtaja Huoponen siirtyi Juankoskelle vuonna 1969 tekniseksi johtajaksi. Vuonna 1973 hänet tuli tehdaspäällikkö ja



Pentti Huoposen aikana Juantehdas on muuttunut pahvitehtaasta taivekartonkitehtaaksi.

vuonna 1979 isännöitsijä.

Vuosien aikana tehtaalla on toteutettu useita investointiohjelmia, joiden tarkoituksena on ollut tehtaan teknisen ja taloudellisen kilpailukyvyyn ylläpitäminen. Viime vuosikymmenen lopulla investoitiin hiokkeen valkaisuun, nostettiin koneen nopeutta, uusittiin

päällystysyksikkö, laajennettiin viimeistelyosastoa ja uusittiin jätevesijärjestelmä. Kartonkitehtaan toiminnan turvaamiseksi rakennettiin viime vuonna uusi hiomo korvaamaan vuonna 1907 käynnistynyt hiomovanhus.

Nyt on edessä hiomoinvestoinnin täysi hyödyntä-

minen: kartongin laadun parantaminen ja volyymin kasvattaminen.

Viime vuosikymmenen lopulla oli toteutettu se uudistustyö, jota Huoponen tuli Juantehtaalle tekemään: muuttamaan pahvitehdas taivekartonkitehtaaksi.

Tällä vuosikymmenellä on kuitenkin lisääntynyt Juantehtaan kartongin käyttö myös graafisiin tarkoituksiin. Tämä on asettanut lisävaatimuksia mm. päällystyslaadulle. Päällystys-tekniikoita ja -aineita kehitetäänkin jatkuvasti yhteistyössä tutkimusosaston kanssa.

Graafisten laatuun osuuden lisääntyminen on heijastunut myös myyntikanaviin. Kun oma myyntiorganisaatio ennen myi 60 prosenttia Juantehtaan tuotannosta ja Finnboard loput, on suhde viime aikoina kääntynyt Finnboardin eduksi.

Uskon kartonkiin

Huoponen, joka Juantehtaan yleisjohtamisen lisäksi vastaa yksikön työsuhte-, tuotekehitys- ja ympäristöasioista ja on myyntiponnistuksissakin mukana, on pohtinut myös kartongin tulevaisuutta.

"Kyllä kartongilla kasvupohjaa riittää, käytetäänhan esimerkiksi Englannissa vielä lasipulloja maitopakauksena, kun toisaalta kartonki on hyväksytty jo viininkin pakkausmateriaaliksi."

"Uskon, että kartonki tulee säilymään pakkausmateriaalina sekä yksinään, että yhdistettynä muihin materiaaleihin, kuten muoviin. Kartongin etuina ovat muun muassa jäykkyys ja pakkausnopeus."

Jatkoa etusivulta

Puun hinnat hallinnassa...

Jos sen sijaan pohditaan kannattaako kuusi hioa vai sahata, on vuorineuvos Ehrnroothin vastaus yksiselitteinen: "Hiomon puustamaksukyky on tänään suurempi kuin sahan."

Toimitusjohtaja Pekkanen sanoo puukaupan käyneen tällä hintasuosituskaudella erittäin hyvin. Tavoite oli 41 miljoonaa kuutiometriä ja ainakin hyvin lähelle sitä päästään."

Hinnat ovat Pekkasen mukaan pysyneet suhteellisen hyvin hallinnassa. "Näin erityisesti kokonaisuutena asioita tarkastellen. Paikallisesti on saattanut liukumia esiintyä."

"Sitä paitsi hinnoissa on tietty toleranssi olemassa ja liukumat tällä kaudella eivät ole oleellisesti aikaisemmista poikkeavia."

Seuraaviin hintasopimusneuvotteluihin Suomen Metsäteollisuuden Keskusliitto valmistautuu tehden selvityksiä omassa piirissä. "MTK:n kanssa ei vielä ole oltu yhteydessä, onhan tä-



Vuorineuvos Casimir Ehrnrooth ja toimitusjohtaja Matti Pekkanen uskovat suhdanteiden taivuttuvan kuluvana vuonna.

mäkin sopimus vielä voimassa yli kaksi kuukautta."

Uusinvestoinnit ja uusinnat tarpeen

Kaukas Oy:n toimitusjohtaja, vuorineuvos Casimir Ehrnrooth näkee PK 11:n uudistamisen tyypiset investoinnit positiivisina. "Juuri tätä kautta syntyy edellytyksiä luoda kullekin yritykselle sellainen tuotevalikoima, joka pystytään sijoittamaan markkinoille ilman turhaa kiistelyä esimerkiksi Finnrapin jäsenten kesken."

"Tilanne olisi paljon vaikeampi, ellei kukaan tekisi mitään — valittu tie on siis kiistattomasti oikea", kiteyttää Ehrnrooth.

Toimitusjohtaja Pekkanen huomauttaa kuluneen suhdannevaiheen osoittaneen paperiteollisuuden viimeaikaiset suuret investoinnit tarpeellisiksi. "Kritiikki, joka niihin kohdistettiin, on osoittautunut kovasti suurenneeksi."

Jotta maamme paperiteollisuus menestyisi tulevaisuudessaakin maailmanmarkkinoilla, tulisi Pekkasen mielestä löytää tuotteita, joissa

puun osuus ei ole liian suuri — eletäänhän kalliin puun maassa.

"Koska me toisaalta halitsemme paperinvalmistuksen tekniikan, vievät edellytyksemme meitä korkealaatuisiin ja suhteellisen kalliisiin paperi- ja kartonkilaitteisiin. Raaka-ainepohja niissä on joko kemiallinen tai mekaaninen massa."

Pekkanen huomauttaa metsäteollisuuden toivovan myös, että tarjolla on riittävä määrä riittävän halpaa energiaa.

Alkaneen vuoden sekä Ehrnrooth että Pekkanen määrittelevät paperiteollisuuden taivuttavien suhdanteiden vuodeksi. "Asiasta ei ole epäilystäkään", toteaa.

Määrä ja monipuolisuus

"Tuotannon volyyymi Kymillä on kunnioitusta herättävä", sanoo Ehrnrooth vaikutelmakseen Kymistä ja huomauttaa myös tuotannon monipuolisuuden tehoavan tutustujan.

"Laatutason selvä nostaminen jää myös mieleen", lisää Matti Pekkanen.

Lähikuvassa Puunkäsittelyn hoitaja



Paperitehtaan tuotantoprosessissa työskentelevien esittelyn jälkeen Lähikuva siirtyy Kuusanniemen sellutehtaalle. Ensimmäinen 'uhri' on puunkäsittelyn hoitaja, jonka laaja työmaa käsittää puukentän, puun vastaanoton, kuorimon sekä hakesiilot.

"Tiivistetysti voisi sanoa, että pyörin ympäri kuorimon aluetta ja vahdin paikkoja", kertoo puunkäsittelyn hoitaja Aarno Halinen.

Kuorimon sisällä työ on pääasiassa kuljettimien puu- ja hakeruuhkien purkamista. Joskus ruuhka tulee kuorimarummun suulle tai puun hakkeeksi pilkkova hakku tukkeutuu. Jälkimmäisessä tapauksessa ajomiehen täytyy avata hakku ja puunkäsittelyn hoitaja menee apuun: ensin tukkeena olevat puut vedetään pois hakun torvesta ja sen jälkeen vaihdetaan vielä hakun terät, jos ne ovat kuluneet niin tylsiksi, että puu ei mene läpi.

"Terät joutuu yleensä uusimaan jokaisessa työvuorossa. Koivuhaketta tekevissä hakussa terä on 10 ja niiden vaihtaminen vie 15—20 minuuttia. Mäntyhakussa taas on koekäytössä uudet terät, joita on yhteensä 40, joten vaihtoaikakin on pitempi 40—50 minuuttia", Aarno Halinen kertoo.

Sellutehtaan kuorimolla on suurten mänty- ja koivuhakkujen lisäksi vielä pienempi jälkihakku ostohaketta varten. Se osa ostohakkeesta, joka on niin karkeaa, ettei läpäise seula, joutuu jälkihakkuun pienennettäväksi, minkä jälkeen se tulee uudelleen seu-



Aarno Halisen työmaa käsittää koko kuorimon alueen. Kuorimon sisällä työ on pääasiassa puu- ja hakeruuhkien purkamisen. Taustalla kuorimarummut.

lalle. Isoilla hakuilla taas ei ole jälkihakkuja, vaan karkea hake palaa niin kauan takaisin samaan hakkuun, josta se on lähtöisin, kunnes hake mahtuu seulan läpi ja matkaa kuljettimella siiloon.

Hake siiloihin

Puunkäsittelyn hoitajan

tehtäviin kuuluu myös hakeen ajo siiloihin. Hän valvoo, että hake menee oikeaan siiloon ja että se jakautuu tasaisesti. Kuusanniemessä on 5 vanhaa pyöreää siiloa koivuhaketta varten. Uuteen suureen siiloon menee mäntyhake ja puru.

"Siiloilla on käytävä aika usein, jottei hake tulisi yli, sillä täällä ei ole mittareita,

joista näkisi kuinka täysiä ne ovat. Kovien pakkasten aikana on myös ollut vaikeuksia saada hake menemään siiloihin, sillä se luistaa kuljetinhihnalla, lisäksi hihnat tuppavat jumiutumaan", tuumii Aarno Halinen, jolle siilot ovat tuttuja. Hän oli nimittäin mukana valamassa pyöreitä hakesiiloja vuonna 1964 — tosin eri työnantajien leivissä.

Työvuoron aikana puunkäsittelyn hoitaja kiertää myös puukentällä tarkastamassa kuinka paljon siellä on tyhjiä ja täysiä puuvaunuja. Sen jälkeen hän ilmoittaa määrät mestarille, joka tilaa lisää puuta.

Tarvittaessa Aarno Halinen menee myös apuun puun vastaanottoon, joka jumiutuu silloin tällöin.

Vuoron lopulla puunkäsittelyn hoitaja tekee vielä kierroksen, jonka aikana hän merkitsee karttaan täydet ja tyhjät vaunut kullakin raitteella. Lisäksi hän ottaa selvää, kuinka paljon varastopuuta puukentän konemiehet ovat ajaneet puunvastaanottoon, eli mikä on 'tripattu' puumäärä.

Sen jälkeen puunkäsittelyn hoitaja käy vielä hakesiiloilla arvioimassa siilojen pintojen korkeudet ja antaa tiedot mestarille.

Aarno Halinen on ollut Kymillä vuodesta 1965 lähtien, ensin 8 vuotta varamiehenä Kuusanniemen sellutehtaan kuitulinjalla ja vuodesta 1973 kuorimolla. Vuoden kestänyttä varamiesaikaa lukuun ottamatta hän on ollut koko ajan puunkäsittelyn valvoja, aikaisemmin titteli tosin oli etumies.

"Kyllä minä olen ollut tyytyväinen tähän hommaan. Siinä saa liikkua, eikä tarvitse istua paikallaan kytäämässä mittareita. Talvela tosin on ikävää, kun joutuu juoksemaan paljon ulkona eikä ehdi panna tarpeeksi vaatteita päälle", Aarno Halinen arvioi työtään.

Palasia

Joulun Uutiskymiin ei ehtinyt uutinen Kissakosken joulusta, kerrottakoon siitä siis nyt.

Perinteinen sikäläisten eläkeläisten joulujuhla vietettiin 19. joulukuuta. Terve-
tulleeksi väen lausui sähkövoimapäällikkö Harri Pousi ja juhlapuheen piti kirkkoherra Erkki Markkanen.

Soittoa ja laulua esittämään oli tuotu ulkopuolisia: Anu Harlin ja Sanna Pousi Kuusankoskelta. Juhlan muusta ohjelmasta vastasivat paikalliset voimat.

★ ★ ★

Palopäällikkö Timo Kuusisto lähetti alkukuusta tehdaspalokuntien hälytystilaston viime vuodelta. Kymin miehet lähtivät matkaan 106 ja Voikkaan miehet 28 kertaa.

Kaupungin ja tehtaan alueet työllistivät lähes yhtä paljon.

Lähtöjen syitä on moninaisia: teollisuusrakennuspalo 10 kertaa Kymin TPK:lla ja 9 kertaa Voikkaan TPK:lla, liikennevälinenepalo yhdeksästi Kymin ja kahdesti Voikkaan miesten sammutettavana, asuinrakennuspalo yhdeksästi Kymillä ja viidesti Voikkaalla jne.

Palokuntien tehokkuus on huomattu myös Teollisuusvakuutuksessa. Tammi-kuun alussa nimittäin kyseisen vakuutusyhtiön palokuntien tarkastajat Matti Karvinen ja Jouko Rakkonen luovuttivat Jehu-maljakilpailun hyvästä kilpailumenestyksestä johtuen muistopalkintoja tehdaspalkkunnille.

Kymintehtaan TPK vei monien palkintojensa joukkoon tilaisuudesta kameran ja sen lisäksi saivat molemmat kilpailujoukkueet henkilökohtaisiksi lahjoiksi saateenvarjot.

Onnea täältäkin päin!

Hyväntuuliset huruhiihdot

Liikunnan iloa nähtiin runsain mitoin lauantaina 19.1. Kuusankoskella Eerolan maisemissa, kun päähuru Bjarne Nygård, täyshurut ja puolihurut juhlivat hiihtämällä Nygårdin "miehistä ikää" eli 50. syntymäpäivää.

Matkan sai valita kunnan ja halun mukaan: lähes paikallinen oli kuitenkin ensimmäinen, noin 16 kilometrin lenkki, joka suuntautui Eerolasta päähurun kotinurkalle, eli Melkunmäellä sijaitsevalle asunnolle.

Kun 65-päinen hiihtäjäjoukko oli ohittanut päiväsankarin asunnolle juhlan kunniaksi sytytetyt tervasoihdut, sujuteltiin alas Eerolan pelloille ja hiihdettiin 8,5 kilometrin kierroksia niin paljon kuin tuntui sopivalta.

Napakka 15 asteen pakkanen ja luistamaton keli vettori täyshurujen määrää, sillä 50 kilometriä hiihti vain neljä innokkainta. Nopein, odotetusti oli Raimo Timonen ja kakkoseksi höyrysi Sakari Korhonen. Pentti Kantola ja Heikki Mikkelä olivat muut kuningasmatkan kiertäjät.

Turhaan ei päähuru ollut haastetta heittänyt, sillä huolimatta syntymäpäiväviikon juhllisuuksista ja pikkusairauksista hän hiihti



Ensimmäinen hiihtolenkki oli vedetty kulkevaksi Nygårdien Melkunmäellä sijaitsevan asunnon pihamaan kautta. Kärkipäätä kirittämässä Riitta Nygård.

25-kilometrisen nopeimmin — valittelipa vielä voiteluvirhettäkin.

Bjarnen 25 kilometrin aika oli 1.29 ja osia, puolta minuuttia häntä hitaammin tuli 25 kilometriltä maaliin Peter Löfgren. Rauni Henttonen jäi (tai jättäytyi) edellisistä noin minuutin päähän; Peter Löfgren puolestaan jatkoi matkaa vielä 42 kilometriin saakka.

Pohjoismaiseksi huruhii-

dot teki ruotsalaisen valokuvaajan Heinz von Sternnekin mukanaolo, muuta väriä antoivat Bjarnen urheilu- ja liikututtavat Martti Huhtamäki, Leevi Korkkula, Rolf Haikkola ja Yrjö Kokko. Hiihtäjiä oli tullut niin Finn-papista kuin paperitukkuliikkeistäkin, Kuusankosken liikelämästä kuin eri puolilta Kymiä — kaikilla yhteisenä tunteena halu kuntoilla.



Riitta Nygård on juuri käyttänyt starttipistooliaan ja hurujoukko on säännänyt matkaan. Ensimmäisenä päähuru, Bjarne Nygård.

Että mitäkö merkitsevät huru ja puolihuru?

Näin määritteli sanat itse päiväsankari: Täyshuru = "Kylähullu" kuntoilija, joka

esimerkiksi hiihtää vuodessa yli 1 000 km ja sen lisäksi hölkkää, pyöräilee, soutaa tai humpkaa.

Puolihuru = Tolkkunsa

säilyttänyt kuntoihminen, joka hiihtää alle 1 000 km vuodessa ja joka lisää elämänsä laatua muillakin kuin urheiluhöysteillä.

Järjestöt

Kuusankosken Tekniset

Yhdistyksen puheenjohtajaksi vuodeksi 1985 on valittu Leo Suokas ja varapuheenjohtajaksi Toivo Salo.

Muut toimihenkilöt: sihteeri Kirsti Kortelainen, varasihteeri Päivi Puranen, taloudenhoitaja Pirjo Alanne, tiedottaja Kaiku Lyytikäinen, koulutussihteeri Martti Kurtto, jäsenpalveluasiamies Leo Suokas, jäsenasiainhoitaja Kirsti Kortelainen.

Johtokunnan jäsenet: Leo Suokas, Toivo Salo, Kirsti Kortelainen, Kaiku Lyytikäinen, Pentti Roitto, Esko Kaartinen ja Sakari Korhonen.

Yhdysmiehet toimikaudelle 1985—86: Raimo Motturi (Kymintehdas), Raimo Lahtinen (Kuusanniemi) ja Jouko Kaipinen (Voikkaa).

Paperiliiton Kuusankosken os. 19

Osaston vuosikokous pidetään 17.2.1985 alkaen klo 12 Yksysissä. Käsiteltävänä vuosikokousasioiden lisäksi

liittokokoukseen liittyvät asiat.

Kaikissa työttömyyteen liittyvissä asioissa on otettava yhteys työttömyyskassan-asiemieheen Pentti Salmiseen. Hän on tavattavissa Yksysissä keskiviikkoisin klo 12—16.

Vapaaajäsenten työttömyyskassamaksu on noussut 10.12.-84 alkaen ja on nyt 1 mk 50 penniä viikolta. Työsuhteessa olevilta vapaaajäsentiltä peritään maksu työnantajan toimesta. Perintäso-pimus voidaan tehdä mm. Yksysissä.

Kokous Yksysissä 5.2.1985 alkaen klo 16.30.

Paperiliiton Voikkaan os. 36

Luottamusmie- valinnat

Valmistavassa vuosikokouk- sessa ei kaikilta osin luotta- musmiehiksi valittu täyt- tää. Voikkaan hiomolla käy- tiin vaali, jonka tuloksena Pentti Siltala valittiin hiom- on luottamusmieheksi 48:lla äänellä. Vaalissa Jor- ma Laine sai 27 ääntä. Toi- mikunta on vahvistanut myös muut avoinna olleet luottamusmiehivalinnat ja Voikkaan os. 36:n luotta- musmiehet vuosille 1985— 1986 ovat seuraavat:

Päälouottamusmie- set Kimmo Kähärä, varapäälou- ottamusmie- set Markku Antti- la. Neuvottelevat luotta- musmiehet: paperitehdas Mauno Luoranen, pak- kaamot ja jälkikäsitte- lä Olavi Moilanen, hiomo Pentti Siltala, kuorimo ja metsä Sakari Virtanen, rakennus Aarno Korhonen, höyry Seppo Järvisalo, pe- roxidi Jorma Liikkanen, Self Copy Reijo Tiihonen.

Paperitehdas: PK 11 Kari Mattila, PK 16—17 Pentti Turunen, PK 18 Mauno Luoranen, PK 11 + 18 pak- kaajat Kaino Lindström, Aarne Kaartinen varaluotta- musmie- set, PK 16—17 pak- kaajat Olavi Moilanen, kone- enhoitajat 11 + 18 Mark- ku Anttila, koneenhoitajat 16—17 Risto Kärkkäinen, naiset Vappu Mesiäinen, laboratorio Maila Sani.

Hiomo Jorma Laine varaluottamusmie- set, kuorimo Lauri Kauppi varaluotta- musmie- set, kuljetus Hannu Rötö, höyry Matti Saareks varaluottamusmie- set, kone- korj. huoltom. Reino Väärälä, Markku Selkee varaluottamusmie- set, kaasutehdas Kari Aholainen, va- rastot Pauli Koivisto ja henkilöstöpalvelu Markku Sihvo.

Osaston vuosikokous pi- detään sun. 27.1.1985 klo 15 Voikkaan työväentalon juh- lasalissa.

Toimikunta

Paperiliiton Kuusanniemen os. 85

Vuosikokous Yksysissä keskiviikkona 13.2.1985 klo 17.00. Tervetuloa kokouk- seen.

Toimikunta

Kolmoispaperin kriittikiryhmä

Kokous Yksysissä 21.1. 1985 alkaen klo 17.

Metalliliiton Voikkaan os. 12

Voikkaan Metallityöväen ammattiosasto nro 12:n syyskokouksessa valittiin osaston puheenjohtajaksi vuodelle 1985 Kalevi Andersson.

Toimikuntaan valittiin Jarmo Kontkanen, Tapio Huttunen, Hilja Syrjälä, Ja- ri Käpää, Reijo Mäkinen, Juha Puholainen, Matti Vahteristo, Kari Heikkilä, Jorma Henner, Teuvo Hy- vönen, Erkki Knapp, Juhani Kvist, Erkki Mäkinen, Aar- no Skön, Teuvo Vanhalakka sekä varalle Aila Arkko, Ari Juslin, Pekka Marttin, Kau- ko Nikkinen ja Pentti Son- ninen.

Toimikunta

Tilintarkastajiksi tulivat Hemmo Tirkkonen ja Jou- ko Nikula.

Metallin piirijärjestöön valittiin Kalevi Luoranen ja SAK:n paikallisjärjestöön Reijo Mäkinen, Kalevi Luoranen ja Jari Käpää.

Neuvottelevana luotta- musmiehenä jatkaa Kalevi Luoranen ja varaneuvottele- vana Teuvo Hyvönen.

Muiksi luottamusmiehik- si valittiin seuraavat: koneis- tamo Jorma Henner, putki- ja levy-paja Jarmo Kontka- nen.

Vapaa-ajan toimikuntaan valittiin vetäjäksi Teuvo Hyvönen.

Järjestäytymiskokouksessa valittiin osaston varapu- heenjohtajaksi Juhani Kvist, sihteeriksi Jarmo Kontka- nen ja tilintarkastajaksi Kari Heikkilä.

Kuusankosken Sähkömiehet os. 74

Sääntömääräinen kevät- kokous pidetään vanhusten palvelukeskuksessa, Länti- nen Linjapuisto 6 A, tiistai- na, 5. helmikuuta klo 18.00.

Kokouksessa käsitellään ja vahvistetaan VIII liitto- kokouksen hyväksymät osas- ton uudet säännöt sekä käsi- tellään muut kevätkokouk- selle kuuluvat asiat. Myös kesäviikkopäivänsä käsi- tellään muut kevätkokouk- selle kuuluvat asiat. Myös kesäviikkopäivänsä käsi- tellään muut kevätkokouk- selle kuuluvat asiat.

Liiton edustaja on muka- na kokouksessa. Kahvitar- joilu!

Suorsasta keilamestari

Kuusankosken tehtaitten keilailumestaruuskilpailut järjestettiin joulukuussa 1984. Kilpailu käytiin 6:n sarjan eurooppalaisena. Tu- lokset:

Miehet: 1. Pekka Suorsa 1238 (tasoitus 30), 2. Martti Menna 1192, 3. Raimo Sipola 1167, 4. Pentti Sippu 1157, 5. Ralf Lindén 1146, 6. Heikki Jokinen 1125 (30).

Naiset 1. Raili Pöri 1041 (60), 2. Kaisa Koskela 975 (90), 3. Tuija Kauppinen 935 (90). Osanottajia yhteensä 24.

Kilpailu- kalenteri

Yhtiön 40. talvikisat jär- jestää Juantehdas Puijolla maaliskuun 23.-24. päivinä. 36. Kymenlaakson viesti hiihdetään Kotkasta Voik- kaalle 3.3.

Em. kisojen katsastus- hiihdot järjestetään seura- vasti: Kuusankosken teh- taitten mestaruushiihdot Kuntotöyryssä su 17.2. klo 15 ja toiset katsastukset Nauhan reitillä to 7.2. klo 17.

A la carte vain tilauksesta

Koskelassa ja Voikkaan klubilla valmistetaan à la carte -lounas ainoastaan tilauksesta. Välttyäkseen tur- halta odottamiselta tulee à la carte -annosta haluavien toimihenkilöiden tilata ruo- kansa vähintään tuntia en- nen lounasaikaa.

Henkilöuutiset

Osakkuusyhtiöt

Oy Finnish Peroxides Ab



Håkan Romantschuk

Kymi-Stömberg Oy:n osakkuusyhtiön Oy Finnish Peroxides Ab:n toimitusjohtajaksi on 1.1.1985 alkaen nimitetty Kymi-ryhmän kemian teollisuuden johtaja, tekn.lis. **Håkan Romantschuk**, 43, Finnish Peroxidesin johtajan tehtäviä Romantschuk hoitaa kemian teollisuuden johtajan työn yhteydessä.

Oy Finnish Peroxides Ab:n toimitusjohtajana oli viime vuoden loppuun saakka Kymin kemian teollisuuden johtajan tehtävistä 31.1.1984 eläkkeelle siirtynyt dipl.ins. **Krister Brommels**.

Kymi-ryhmä

Taloulosasto

Datanomi **Jari Sahala**, 22, on 2.1. tullut yhtiön palvelukseen atk-osastolle atk-suunnittelijaksi.

Atk-osastolle on 2.1. perustettu suoraikäytön tuki- ja osasto, jonka tehtävinä ovat atk:n itsenäiskäyttöä sekä mikrotietokone- että IBM-keskuslaitteisto- ja ympäristöissä palvelu- ja laitteiden ja ohjelmistojen hankinta, käyttökoulutus ja -opastus.

Jaoksen päälliköksi (o.t.o.) on nimitetty erikoissuunnittelija **Pentti Huovinen**, 39, ja atk-suunnittelijaksi **Matti Marttinen**, 32.

Kymin hienopaperiyksikkö

PK 8:n koneviilaajaksi on 18.12.1984 alkaen nimitetty viilaaja **Vesa Virtanen**, 32.

Höyryvoimalaitokset

Ylikonemestari **Lasse Elojärvi**, 35, on 1.1. alkaen nimitetty Kymin höyryvoimalaitoksen huoltomestariksi.

Ylikonemestari **Ari Tyynys**, 31, on 1.1. alkaen nimitetty Kymin ja Kuusanniemen höyryvoimalaitosten varavuoimemestariksi.

Emännät klubeille



Maire Laukkanen

Hellevi Salo

Koskelan emännäksi on 10.12.1984 lähtien valittu **Maire Laukkanen** ja Voikkaan klubin emännäksi 3.12.1984 lähtien **Hellevi Salo**.

Uudet ikäryhmät tarkastuksiin terveyskeskuksessa

Kymin työterveyskeskuksessa Kuusankoskella jatketaan vapaaehtoisia ikäryhmätarkastuksia entiseen tapaan. Kuluvana vuonna tarkastetaan vuosina 1920, 1925, 1930, 1935, 1940, 1945, 1950, 1955 syntyneet työntekijät ja toimihenkilöt.

Koska myös Kuusankosken kaupungin terveyskeskus tekee vastaavia tarkastuksia, on sovittu, että yhteölläiset käyvät omassa työterveyskeskuksessa. Näin vältetään päällekkäiseltä toiminnalta.

Naiset saavat lisäksi kaupungin terveyskeskuksesta henkilökohtaisen kutsun irtosolututkimukseen. Koska kyseinen tutkimus ei kuulu Kymin työterveyskeskuksen ohjelmaan, on toivottavaa, että siihen osallistuttaisiin mahdollisuuksien mukaan.

Ikäryhmätarkastukseen sisältyy mm. laboratoriotutkimuksia, näön ja kuulon tutkiminen, terveystarkastus, työterveysneuvontaa ja haastattelu ja terveysneuvontaa.

Kuusaaalaisille

Lääkintöhallituksen yleiskirjeen suositusten mukaan lääkärintarkastusta ei enää tehdä jokaiselle tarkastettavalle, vaan tarkastustarve harkitaan löydösten perusteella.

Työterveyslaitokset kutsuvat tarkastukseen henkilökohtaisesti osastojakonsa mukaisesti ja antavat tarvittaessa lisätietoja.

Voikkaan kutomo

Kudonnanohjaaja **Helga Nurkka** on tavattavissa Voikkaan kutomolla tiistaina ja torstaina klo 14-18. Kutomolla on yhteistä poppanalioimikudetta valmiiksi laitettuna. Kudontavuoroja voi tiedustella ja varata myös puhelimitse. Voikkaan kutomon puhelin 889 208.

Avustuksessa tiedottaa

Asioinnin helpottamiseksi ja nopeuttamiseksi kehoitamme eläkeläisjäseniä esittämään lisäetuuskortin aina asioitaessa työterveyskeskuksessa, terveyskeskuksessa ja muissa sairaanhoitoa anta-

vissa palvelupisteissä.

Perityt jäsenmaksut ovat 300 mk:aan saakka perheenjäseniä kohden verotuksessa vähennyskelpoisia. Vähennyksen saantia varten on veroilmoituksen liitettävä tositteeksi Eläkesäätiön vuoden 1984 eläkkeenmaksua koskeva ilmoitus, jolle on merkitty kyseisen vuoden aikana kannettu jäsenmaksu. Itse eläkettä koskevat tiedot siirtyvät suoraan verottajalle, joten niitä ei tarvitse ilmoittaa.

Naisten kerhotoiminta

Akanat kokoontuvat vuosikokoukseen Toimelassa ke 30.1. klo 19. Seuraava kerhoilta on ke 13.2. klo 19.

Vilhelmiinat pitävät vuosikokouksen Voikkaan seuratalossa to 31.1. klo 19. Seuraava kerhoilta on to 14.2. klo 19.

Ykköset kokoontuvat vuosikokoukseen Toimelassa ti 5.2. klo 16. Seuraava kerhoilta on ti 19.2. klo 16.

Kakkosten kerhoilta pidetään vuosikokouksen merkeissä to 31.1. klo 19 Toimelassa. Seuraava kerhoilta on to 14.2. klo 19.

Merkkipäiviä

Kuusankoski



Harald Lütz

Hitsaaja **Harald Lütz** Kymin konekorjaamolta täyttää 50 vuotta 14.2. Hän on syntynyt Gummersbachissa, Länsi-Saksassa. Lütz tuli Kymin palvelukseen vuonna 1961 putkiseppäksi Kymin konekorjaamolle. Hitsaajana hän on toiminut vuodesta 1962 lähtien.

Välirullaajan ajomies **Heikki Huuskonen** Kymin paperitehtaan F-osastolta täyttää 50 vuotta 23.1. Hän on syntynyt Kannonkoskella. Huuskonen tuli Kymin palvelukseen vuonna 1956 Kymin rakennusosastolle. Vuonna 1957 hän siirtyi Kymin paperitehtaan F-osastolle pulpperimieheksi. Vuonna 1958 hänestä tuli pituusleikkurin apumies ja vuonna 1960 pituusleikkurin käyttäjä. Välirullaajan käyttäjänä hän on ollut vuodesta 1967 lähtien.

Kirvesmies **Reino Jokinen** Kymin rakennusosastolta täyttää 50 vuotta 27.1. Hän on ollut Kymin palveluksessa vuodesta 1951 lähtien.

Rakennustyöntekijä **Kalle Parkkonen** Kuusanniemen rakennusosastolta täyttää 50 vuotta 13.2. Parkkonen on ollut Kymin palveluksessa vuodesta 1961 lähtien.

Salimestari **Veijo Simola** arkkisalista täyttää 50 vuotta 29.1. Simola tuli Kymin palvelukseen prässipojaksi vuonna 1951. Hoidettuaan erilaisia paperiammatteja hän nimitettiin salimestariksi arkkisaliin vuonna 1972. Merkkipäiväänsä hän viettää matkoilla.

Voimalaitospäivystäjä **Erkki Salminen** voi-maasastolta täyttää 60 vuotta 26.1. Hän on syntynyt Metsämaalla.

Salminen tuli nuoremaksi sähköasentajaksi sähköosastolle vuonna 1951. Voimalaitoksen apulaispäivystäjäksi hän siirtyi vuonna 1953. Nykyistä toimeaan hän on hoitanut vuodesta 1973 lähtien. Erkki Salminen harrastaa vapaa-aikanaan kalastusta.

Juankoski

Raamiverstaan etumies **Toini Kärkkäinen** Juankosken kartonkitehtaalta täyttää 50 vuotta 17.1.

Soinlahti

Kirvesmies **Vilho Partanen** kunnossapito-osastolta täyttää 50 vuotta 30.1. Hän

on syntynyt Vieremällä. Partanen tuli Kymin palvelukseen vuonna 1955. Hän on tehnyt metsätöitä ja hoitanut sahalla erilaisia tehtäviä vuoteen 1970 asti, jolloin hänet nimitettiin nykyiseen toimeensa.

Halla



Eenokki Oikkonen

Kehitysinsinööri **Eenokki Oikkonen** Hallan sahalla täytti 60 vuotta 3.1. Hän on syntynyt Kouvolassa. Oikkonen tuli ylioppilaaksi vuonna 1946 Kotkan lyseosta. Hän valmistui insinööriksi Tampereen teknillisestä opistosta vuonna 1950, jolloin hän tuli Kymin palvelukseen suunnitteluinsinööriksi Hallan sahalle.

Vuonna 1963 insinööri Oikkonen siirtyi Kymin sulfiittiselutehtaalle, missä hän toimi myöhemmin myös tehtaan kunnossapitopäällikkönä. Takaisin Hallan sahan suunnittelu- ja kunnossapitopäälliköksi hän siirtyi vuonna 1970. Hallan sahan kehitysinsinöörinä hän on toiminut vuodesta 1982 lähtien.

Insinööri Oikkonen harrastaa vapaa-aikanaan kalastusta ja kuntoliikuntaa.

Kiitokset

Vanha lähti siviiliin vuoden vaihtuessa. Kiitän kaikkia, jotka muistivat minua.

Antero Ahola

Parhain kiitos kaikille, jotka muistitte minua jäädessäni eläkkeelle.

Paavo Auerniemi

Parhaimmat kiitoksemme meille niin yllättävästä, mutta mieluisasta muistamisesta jäädessäni eläkkeelle.

Helvi ja Erkki Forsell

Kiitos!

Olavi Kalke

Kiitos muistamisesta.

Juhani Kettunen

Kiitän minua muistaneita jäädessäni eläkkeelle.

Matti Marjanen

"Sopivast' auttaa, joka kohlastaa auttaa" — kiitokset! — työvuosiltani.

Kiitokset muistamisesta ja läksäisistä.

Aarne Pajula

Lämmin kiitos Teille kaikille, jotka muistitte minua jäädessäni eläkkeelle.

Laila Rätty

Kiitän eläkkeelle jäädessäni osakseni tulleesta huomaavaisuudesta.

Vilho Räsänen

Monet kiitokset yhtiön johdolle ja työtovereille muistamisesta siirryttyäni eläkkeelle.

Valo Tuntunen

Uutiskymin ilmestymis-aikataulu vuodelle 1985

Lehden numero	Lehden ilmestymispäivä	Aineisto toimitukseen
1	23.1.	11.1.
2	13.2.	31.1.
3	6.3.	21.2.
4	27.3.	14.3.
5	25.4.	11.4.
6	15.5.	2.5.
7	5.6.	23.5.
8	26.6.	13.6.
9	17.7.	4.7.
10	14.8.	1.8.
11	4.9.	22.8.
12	25.9.	12.9.
13	16.10.	3.10.
14	6.11.	24.10.
15	27.11.	14.11.
16	18.12.	5.12.

Lehden ilmestymispäivä aikatauluun saattaa tulla on keskiviikko. Erityisistä vuodelle 1985 uutis- yms. syistä johtuen vuodelle muutoksia.

UUTIS KYMI

Päätoimittaja Reijo Virta puh. 2168 (suora 951-402 168)

Toimitussihteeri Kimmo Rekimies puh. 2169 (suora 951-402 169)

Toimituksen sihteeri Irma Niemi puh. 2173 (suora 951-402 173)

Valokuvaaja Tuomo Pitkänen puh. 951-45 068

Paperi: Kymin paperitehtaan KymArt Matta 100 g/m² ISSN 0358-416X

Toimitus Kymi-Strömberg Oy Kymi-ryhmä Tiedotusosasto Niementie 13 45700 Kuusankoski Puh. vaihde 951-402 111

Kirjapaino Kouvolan Kirjapaino Katajajarjuntie 45720 Kuusankoski 2 Puh.vaihde 951-231 231

Lehden seuraava numero ilmestyy 13.2. Lehteen tarkoitettuna aineiston on oltava toimituksessa viimeistään torstaina 31.1.85.

Hiihtoloma- viikolle Verlaan

Varauksia hiihtolomaviikolle voi tehdä henkilöstöpalvelusta 21.1. alkaen joko puh. 2294 tai henkilökohtaisesti palvelutoimistosta. Hiihtolomaviikon palveluja Verlassa ovat sauna, hiihtolatu, luistinrata ja napakelka.

KORJAUS Uutis-Kymin n:oon 15/84. Erämajojen ja Lappalan saunojen hinnat 1.1.1985 alkaen: Erämajoilla hinnat ovat 33 mk/vrk, vi-

konloppu pe-ma 110 mk. Lappalan saunojen hinnat ovat 33 mk/päivä. Saunat ovat vain päiväkäytössä.

Lapin lomalle

Muonion Jerismajalla vielä muutama paikka vapaana. Matka linja-autolla, lähtö pe 19.4. klo 21 ja paluu su 28.4. klo 01. Matka, täysihoito, opastus ja majoitus 2-hengen huoneessa 1880 mk, 3-hengen huoneessa 1670 mk. Tiedustelut ja ilmoittautumiset henkilöstöpalveluun puh. 2291.

Kuolleita

Valtiot.maisteri **Veikko Salander** kuoli 26.12.1984 Kuusankoskella. Hän oli syntynyt 18.12.1923 Mäntsälässä.

Maisteri Salander tuli yhtiön palvelukseen sosiaalipäälliköksi vuonna 1951. Tätä tointa hän hoiti vuoteen 1970 asti. Vuosina 1971-77 hän työskenteli ergonomiatutkijana. Maisteri Salander siirtyi eläkkeelle vuonna 1978.

Päättäneen vuoden lopulla eli 29.12. otettiin Kymen atk-keskuksessa Kuusankoskella käyttöön uusi keskusyksikkö ja levymuistin laajennus, joilla keskuksen tietokonelaitteiston kapasiteetti kasvoi noin kaksinkertaiseksi.

IBM-laitteiston uusi 4381-keskusyksikkö edustaa nykyaikaisten tietokoneiden keskiuurta tehokuutta ja sillä korvattiin vuoden 1981 lopulla asennettu 4341-prosessori. Uudessa koneessa on keskusmuistia 16 megatavua (16 miljoonaa tavua) ja laitteiston levymuistin kokonaisuus toteutetun laajennuksen jälkeen on 11,5 gigatavua (11,5 miljardia tavua).

Joulukuun alussa Kuusankoskelle saapuneiden uusien laitteiden asennusvalmistelut ja testaus suoritettiin etukäteen. Varsinainen kytkentä muuhun laitteistoon aiheutti vain vajaan neljän tunnin keskeytyksen sen käytössä, joka on mm. tehdasjärjestelmien toiminnan vuoksi ympärivuorokautista.



Atk-käyttöpäällikkö Osmo Metiäinen esittelee uutta IBM-keskusyksikköä.

Suorakäyttöpalvelun kehittäminen haasteena

Uusi tietokone otettu käyttöön atk-keskuksessa

Päätökäytön kannalta suurimpia hallinnon sovelluksia ovat vuoden 1984 alussa käynnistynyt ja edelleen kasvava materiaalihallinnon järjestelmä sekä parhaillaan käyttöönotossa oleva taloushallinnon EPOS-ohjelmisto, joka korvaa vanhat liikekirjanpidon ja kustan-

nuslaskennan sovellukset. Laitteiston lisäkapasiteetti mahdollistaa myös täysin uusien atk-palvelujen tuottamisen, joiden tavoitteena on käyttäjien entistä omavaraaisempi atk:n hyväksikäyttö päätteilillä ja erilaisten palveluohjelmistojen avulla. Tällöin ei esimerkiksi uusien

raporttien tekemiseen jo tietokoneella olevista tiedoista enää tarvita ohjelmoijien apua. Tämän suorakäyttöpalvelun kehittäminen yhdessä mikrotietokoneiden antamien mahdollisuuksien kanssa muodostaakin atk-toiminnan suurimman lähiajan haasteen.

Brittitukkuri kävi Kymillä

Englantilainen James McNaughton Paper Group Ltd:n edustajat vierailivat Kymillä tammikuun 10. ja 11. päivänä.

James McNaughton Paper Group on yksi Englannin suurimmista paperitukku-kauppiaina. Kymi aloitti kaupankäynnin McNaughtonin kanssa viime vuonna.

Vierailun aikana keskusteltiin vuoden 1985 toimituksista. Asetetut päälystetyt paperin myyntitavoitteet merkitsevät myyntijohtaja Peter Huttonin mukaan toimitusten kasvua sekä yhteistyön lujittumista Kymen ja McNaughtonin

välillä. Yhtiön omistaja, James McNaughton, arvioi Englannin markkinatilanteen olevan edelleen hyvä kuluvana vuonna. Hän toivoi saavansa Kymiltä merkittävästi suurempia määriä paperia kuin vuonna 1984.

McNaughton myy huomattavan määrän Kymen päälystetty- ja MG-yksikön valmistamia KymArt- ja KymexCote-laatuja Englannissa.

Vieraiden isäntinä olivat Peter Stackelberg, Aulis Koikkalainen, Peter Hutton, Holger Lassenius ja Bjarne Nygård.



Vieraat ja isännät: Aulis Koikkalainen (vas.), Peter Hutton, James McNaughton, Lennart Wahlroos, Ian George ja Holger Lassenius.

Päätteitä tullut lisää

Laajennuksen tarpeen aiheutti myös hallinnon tietojärjestelmissä viime vuosina tapahtunut nopea siirtyminen tosiaikaisiin päätejärjestelmiin. Keskuslaitteiston päätemäärä oli viime vuoden lopulla lähes 140 ja tulee nousemaan noin 200:aan jo lähikuukausina nyt kun käyttöön saatu lisäkapasiteetti sen sallii.

Kymi-ryhmän Kuusankosken tehtailla tehtiin vuonna 1984 yhteensä 57 aloiteehdotusta. Määrä on 40 kappaletta vähemmän kuin edellisenä vuonna. "Aloitekampanjan lisäämä innostus on vähentynyt etäännyttäessä aloitetoiminnan kampanjovuodesta", todetaan aloitetoiminnan toimintakertomuksessa.

Aloitteeksi hyväksyttiin 72 ehdotusta ja hylättiin 12 kappaletta. Aloitteiden käsittely on kesken 22 ehdotuksen osalta.

Hyväksytyistä aloitteista palkittiin 52 kappaletta ja 26 hyväksytyistä jää toteuttamatta.

Kuusankosken tehtailla maksettiin aloitepalkkioita viime vuonna yhteensä 87 391 markkaa, suurin yksittäinen palkkio oli 16 751

Aloitteita niukemmin

	Kokouksia	Käsittellyt aloitteet	Hyv. uudet aloitteet	Hylätty
Sellu	4	30	25	5
Kemia	2	7	6	—
Mater.hallinto	1	3	2	1
Ky paperi	2	15	10	4
Vo paperi	1	12	10	1
Voima	2	17	16	1
Kirjapaino	1	1	1	—
Tehdaspalvelu	1	1	1	—
Hallinto	1	1	1	—
Tutkimus	1	—	—	—
Yhteensä	16	87	72	12

markkaa. Viiden aloitteen kohdalla on meneillään koikeilu palkkion määrittelyn täsmentämiseksi.

Aktiivisen osaston palk-

kio vuodelta 1983 luovutettiin viime vuonna sellulle. Sellun suhdeluku oli 7,6 aloitetta 100 henkilöä kohden, toiseksi tuli kemia suh-

deluvulla 3,2. Aktiivisen aloitteentekijän kunniakirjan palkkioineen sai Kari Halme kemian Voikkaan tehtailla.

Seisokkitöitä

Kuusanniemen sellutehtaalla suoritettiin jouluseisokin yhteydessä lopulliset kytkentätöitä, jotka mahdollistivat kolmannen linjan keittämällä hakkeen uuden HELP-esihöyrytysilön sekä mustalipeän kolmannen paisuntavaiheen käyttöönoton.

Hankinnan ansiosta pystytään lipeän paisuntahöyryllä sulattamaan hake ja esilämmittämään se ennen varsinaista pasutusastiaa. Menetelmällä voidaan pienentää tuorehöyryn käyttöä.

HELP-silön osalta päätoimittaja on ollut Enso-Gutzeit Oy ja III paisuntavaiheen osalta A. Ahlström Oy.

HELP on lyhenys sa-

noista hydraulisesti edestakaisin liikkuva purkain.

Voikkaan paperitehtaalla asennettiin jouluseisokissa PK 11:n ja PK 17:n sylinterien sisäpuolelle ns. lämpörivat, joilla pyritään tehostamaan paperin kuivautusta ja tasaamaan lämpötilaa sylinterin koko vaipan pituudelta eli korjaamaan kosteusprofiilia.

Kyiseiset lämpörivat on jo aiemmin asennettu Voikkaalla paperikoneille 16 ja 18.

Ripojen ansiosta on PK 11:llä ja 17:llä saavutettu parempi kosteusprofiili, pystytty säästämään energiaa sekä nostamaan kuivauskapasiteettia jonkin verran.

Kymi-ryhmän Kuusankosken tehtaiden työpaikkaruokailun organisaatio ja tehtävät on uusittu. Johdon ja henkilöstön yhteiskokouksessa 11.6. asetettu yt-työryhmä esitti ehdotuksensa hyväksyttäväksi 30.11. kokoontuneelle yhteiskokoukselle. Lopullisen muotonsa organisaatio ja tehtävät saivat yt-työryhmän kokouksessa 28.12. viime vuonna.

Työpaikkaruokailuorganisaation muodostavat työpaikkaruokailun keskus- ja kehittämistoimikunta sekä kolme työpaikkaruokalatoimikuntaa. Keskus- ja kehittämistoimikunta muodostuu kolmen työpaikkaruokalatoimikunnan jäsenistä.

Uusi organisaatio Kuusankosken tehtaiden työpaikkaruokailuun

Työpaikkaruokailutoimikunnat toimivat Kymintehtaalla, Kuusanniemessä ja Voikkaalla. Työnantajalla, ruokalanpitäjällä, ylempillä toimihenkilöillä, teollisuustoimihenkilöillä sekä teknisillä toimihenkilöillä on toimikunnassa kullakin yksi edustaja sekä työntekijöillä

kolme. Kullekin edustajalle tulee valita henkilökohtainen varajäsen.

Toimikunta kokoontuu tarvittaessa puheenjohtajan kutsumana, kuitenkin vähintään kaksi kertaa vuodessa. Kokoontumisoitoimen kokoukseen voivat tehdä myös toimikunnan jäsenet.

Työpaikkaruokailutoimikunnan tehtävänä on käsitellä ruoanpitoa koskevia päivittäisiä asioita ja pitää yhteyttä ruokalanpitäjiin. Omaa työpaikkaruokailutoimintaa koskevien asioiden käsittely, ruokalistaa koskevien muutosesitysten tekeminen ja ruokaa koske-

vien valitusten käsittely mahdollisimman ajankohdittain kuuluvat toimikunnan tehtäviin, samoin kuin uusien annosten koemistaminen ja hyväksyminen ruokalistalle.

Toimikuntien tulee pitää ruokailijat tietoisina toimikunnan kokoonpanosta ja tehtävistä sekä aloite- ja valitustiestä, valvoa työpaikkaruokailua, ruoanpitoa ja järjestystä sekä tehdä esityksiä ruokailutiloista.

Toimikunta tekee esityksiä työpaikkaruokailua koskevista asioista työpaikkaruokailun keskus- ja kehittämistoimikunnalle.

Kyiseeseen keskus- ja kehittämistoimikuntaan kuu-

luu yksi työnantajan ja yksi ruokalanpitäjän edustaja sekä 18 työpaikkaruokalatoimikuntien henkilöstöryhmien edustajaa.

Toimikunta kokoontuu tarvittaessa puheenjohtajan kutsumana, kuitenkin vähintään kerran vuodessa. Kokoontumisoitoimen puheenjohtajalle voivat tehdä työpaikkaruokalatoimikunnat.

Keskus- ja kehittämistoimikunta valvoo ja kehittää työpaikkaruokailua. Valistustoiminta, työpaikkaruokailutoimikuntien esitysten käsitteleminen sekä ruokalistoihin, hinnoitteluun ja aukioloaikoihin liittyvien asioiden käsittely kuuluvat toimikunnan tehtäviin.